叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 人生人物；或，道德箴言。(characters From Life; Or, Moral Hints.) 000001

2. 人生人物；或，道德箴言。(characters From Life; Or, Moral Hints.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人生人物；或，道德箴言。(Characters from Life; Or, Moral Hints.)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːrli] - [ɪ'dɪʃn] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] ,
Transcribed from the early 1800's edition by David Price ,
转录 从 这 早期的 - 版 经过 大卫 价格 ,

根据大卫·普莱斯19世纪初的版本转录，

['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːrg] . ['meni] [θæŋks] [tuː; tə] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] ['nɔrwɪtʃ] [mɪ'leniəm] ['laɪbreri]
email ccx074 @ pglaf . org . Many thanks to Norfolk and Norwich Millennium Library
电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织 . 许多 谢谢 到 诺福克 和 诺维奇 千年 图书馆
, [juː 'keɪ] ,
, UK ,
, 英国 ,

请发送电子邮件至ccx074@pglaf.org。非常感谢英国诺福克和诺里奇千禧图书馆。

[fɔːr; fər] ['kaɪndli] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] .
for kindly supplying the images from which this transcription was made .
为了 亲切地 供应 这 图片 从 哪个 这 转录 曾是 制成 .

感谢您提供用于制作此转录文本的图像。

['kærəktərz] [frʌm; frəm]
CHARACTERS FROM
人物 从

角色来自

[laɪf] ;
LIFE ;
生活 ;

生活;

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,

或者，

['mɔːrəl] [hɪnts] .
MORAL HINTS .
道德 提示 .

道德启示。

[ɪn] [vɜːrs] .
in verse .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[vɪz] .
Viz .
即 .

即。

[ˌædmə'nɪʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪsɪpeɪtɪd]
Admonitions to the Dissipated
告诫 到 这 消散

对放荡不羁之人的劝诫

[æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
An address to a Man of the World
一个 地址 到 一个 男人 的 这 世界

致一位世界公民的演讲

[ɑːn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['mɑːrkɪt]

On	Viewing	the	Cattle	Market
在	观看	这	牛	市场

参观牛市

['sɪriəs] [rɪ'flekʃnz]

Serious	Reflections
严肃的	反思

严肃的思考

['laɪən][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [groʊv]

Lion	and	Orange	Grove
狮子	和	橙子	树林

狮子和橘园

[æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [kə'lɪstə] .

An	address	to	Calista	.
一个	地址	到	卡莉斯塔	.

致卡莉斯塔的地址。

[ðə; ði] ['kɑːnvɪkts] [ˌfer'wel]

The	Convict's	Farewell
这	罪犯的	告别

囚犯的告别

[baɪ][dʒeɪ] . ['pɑːrkɝsən] , [dʒʌn] .

By	J	.	PARKERSON	,	Jun	.
经过	J	.	帕克森	,	俊	.

作者：J. PARKERSON，Jun.

['wɔːkər] , ['prɪntər] , [nɪr] [ðə; ði] ['duːks] ['pæləs] .

Walker	,	Printer	,	near	the	Duke's	Palace	.
沃克	,	打印机	,	靠近	这	公爵的	宫殿	.

沃克，印刷厂，位于公爵宫殿附近。

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

第3页

[ˌædmə'nɪʃənz]

ADMONITIONS
告诫

告诫

[tuː; tə][ðə; ði]

to	the
到	这

到

['dɪsɪpeɪtɪd] .

DISSIPATED	.
消散	.

消散了。

[ɪk'ses] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] - [brɪŋz] ,

Excess	to	mankind	oft'times	brings	,
过量的	到	人类	-	带来	,

人类的过度行为往往会带来.....

[rɪ'mɔːrs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['bɪtər] [stɪŋz] ;

Remorse	with	all	its	bitter	stings	;
悔恨	和	全部	它是	苦的	刺痛	;

悔恨，带着它所有的苦涩刺痛；

[wen] ['kɛrz] [ə'pres] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

When	cares	oppress	us	in	this	life	.
什么时候	关心	压迫	我们	在	这	生活	.

当生活中的烦恼压得我们喘不过气来时。

[æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] [drɪŋk] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [straɪf] ;

At	times	we	drink	to	banish	strife	;
在	时代	我们	喝	到	放逐	冲突	;

有时我们喝酒是为了消除纷争;

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] ['fiːb(ə)l] [eɪd] [ɪz] [ɔː(r)] ,

But	when	its	feeble	aid	is	o'er	,
但	什么时候	它是	微弱	援助	是	超过	,

但当它微弱的援助结束时,

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['retʃɪd] [ðen] [bɪ'fɔːr] .

We	are	more	wretched	then	before	.
我们	是	更多的	可怜	然后	前	.

我们比以前更加悲惨了。

[ɔːft] ['pɑːvərti] [ðə; ði] [mæn] [dɪs'greɪs] ,

Oft	poverty	the	man	disgrace	,
经常	贫困	这	男人	耻辱	,

贫穷常常使男人蒙羞,

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

And	shows	a	drunkard	in	his	face	;
和	演出	一个	酒鬼	在	他的	脸	;

脸上带着醉汉的神情;

[sə'poʊz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [welθ] ,

Suppose	he	is	a	man	of	wealth	,
认为	他	是	一个	男人	的	财富	,

假设他是个富翁,

[ɪk'ses] [ʌv; əv] ['lɪkər] ['indʒəz] [helθ] ;

Excess	of	liquor	injures	health	;
过量的	的	酒	受伤	健康	;

过量饮酒有害健康;

[nɑːt] ['oʊnli] [helθ] [bʌt; bət] [sæd] [tuː; tə] [neɪm] ,

Not	only	health	but	sad	to	name	,
不是	仅有的	健康	但	伤心	到	姓名	,

不仅是健康问题,而且令人遗憾的是,

[sʌtʃ] ['kærəktərz] [ðə; ði] ['soʊbər] [bleɪm] .

Such	characters	the	sober	blame	.
这样的	人物	这	清醒	责备	.

这样的人物理应受到谴责。

[ðə; ði] ['ɑːrtf(ə)l] ['vɪlən] [traɪz] [hɪz; ɪz] [skɪl] ,

The	artful	villain	tries	his	skill	,
这	巧	恶棍	尝试	他的	技能	,

狡猾的恶棍使出浑身解数,

[wen] ['bækəs] [geɪnz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] ;

When	Bacchus	gains	us	to	his	will	;
什么时候	巴克斯	收益	我们	到	他的	将要	;

当酒神巴克斯将我们纳入他的掌控之中时;

[æt; ət] [sʌtʃ] [ʌn'gɑːrdɪd] [taɪmz] [dɪs'kloʊz] ,

At	such	unguarded	times	disclose	,
在	这样的	无人看守	时代	透露	,

在这种毫无防备的时候,泄露了

[wʌt] [meɪks] ['aʊər; ɑːr]['vælju:d] [frendz] ['aʊər; ɑːr][foʊz] ;
What makes our valued friends our foes ;
什么 制作 我们的 有价值的 朋友们 我们的 敌人 ;

是什么让我们珍视的朋友变成了敌人?

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən]['ɪndʒərd][waɪf] [di'klɛəz]
And many an injured wife declares
和 许多 一个 受伤 妻子 声明

许多受伤的妻子都这样说道。

[ðæt] ['bækəs] [kɔːz] [hɜːr; hər] ['meni] [terz] .
That Bacchus cause her many tears .
那 巴克斯 原因 她 许多 眼泪 .

酒神巴克斯让她流了很多眼泪。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɔːft][tuː; tə] ['hɑːrlət] [streɪ] ,
The husband oft to harlots stray ,
这 丈夫 经常 到 妓女 流浪 ,

丈夫常常出轨娼妓,

[hwen'eə(r),hwən-][hiː; hi] [berz] [ə; eɪ] ['sɑːvrənz] [sweɪ] ;
Whene'er he bears a sovereign's sway ;
无论何时 他 熊 一个 主权者的 摇摆 ;

每当他拥有君主的统治权时;

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

第4页

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði] ['θɔːtləs] [juːθ] ,
And by his aid the thoughtless youth ,
和 经过 他的 援助 这 轻率 青年 ,

在他的帮助下，那个轻率的年轻人

[ɪz][led][frʌm; frəm] ['vɜːrtʃʊ] [pæðz] [ænd; ənd] [truːθ] :
Is led from virtues paths and truth :
是 引领 从 美德 路径 和 真相 :

以美德和真理为指引:

[oʊ] ['dʒent(ə)l] [juːθ] [ðə; ði] ['hɑːrləts] [smaɪl] ,
Oh gentle youth the harlot's smile ,
哦 温和的 青年 这 妓女的 微笑 ,

哦，温柔的少年，妓女的微笑，

[ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊnli][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] ;
Is given only to beguile ;
是 给定 仅有的 到 欺骗 ;

仅用于欺骗;

[ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][soʊ] [ɪm'pjʊr] ,
Their conversation so impure ,
他们的 对话 所以 不纯 ,

他们的谈话如此不纯洁，

[ðæt] [men][ʌv; əv] [sens] [ðem; ðəm][kɑːnt] [ɪn'dʊr] ;
That men of sense them can't endure ;
那 男人 的 感觉 他们 不能 忍受 ;

有识之士无法忍受他们;

[biː; bi] [tʃeɪst] [ɪn] ['evri] [θɔːt] [aɪ] [preɪ] ,
Be chaste in every thought I pray ,
是 贞洁 在 每一个 想法 我 祈祷 ,

我祈求你，让你的每一个念头都纯洁无瑕。

[swiːt] ['mɑːdəsti] [wɪl] [geɪn] [ðə; ði] [deɪ] ;
Sweet modesty will gain the day ;
甜的 谦逊 将要 获得 这 天 ;

谦逊有礼终将获胜;

['bækəs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kæn; kən] [nɑːt] [kən'tend] ,
Bacchus with her can not contend ,
巴克斯 和 她 能 不是 抗衡 ,

酒神巴克斯无法与她匹敌,

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] ['evri] [juːθ] [ə; eɪ] [frend] .
She is to every youth a friend .
她 是 到 每一个 青年 一个 朋友 .

她对每个年轻人来说都是朋友。

[ɔːft] [duː] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] ['mænz] [sʌn] ,
Oft do I see a good man's son ,
经常 做 我 看 一个 好的 男人的 儿子 ,

我经常看到好父亲的儿子,

[baɪ] ['hɑːrlət] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] ;
By harlots ruined and undone ;
经过 妓女 毁坏 和 未完成 ;

被妓女毁了，落得个悲惨的下场;

[ə; eɪ] [taɪpəlɪŋ] ['fɑːrmər] [ɔːft] [kəm'pleɪn] ,
A tipling farmer oft complain ,
一个 倾斜 农民 经常 抱怨 ,

一个酗酒的农民经常抱怨,

[mʌtʃ] [ɪz] [tuː] [loʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [greɪn] ;
Much is too low the price of grain ;
很多 是 也 低的 这 价格 的 粮食 ;

粮食价格太低了;

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ɔːft] [hiː; hi] [miːt] ,
He must acknowledge oft he meet ,
他 必须 承认 经常 他 见面 ,

他必须承认这次会面,

[hɪz; ɪz] ['welθi] ['lændlɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ;
His wealthy landlord in the street ;
他的 富裕 房东 在 这 街道 ;

他在街上的富裕房东;

[ɑːn] ['sætədiz; -deiz] [hɪz; ɪz] ['lændlɔːrd] [roʊm] ,
On Saturdays his landlord roam ,
在 星期六 他的 房东 漫游 ,

星期六，他的房东会四处游荡。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gɔːdi] [hoʊm] ;
A few miles from his gaudy home ;
一个 很少 英里 从 他的 艳丽的 家 ;

离他那座俗气的家只有几英里远;

[tuː; tə] [ðɪs] [ðoʊ] - ['eɪnʃənt] ['prɪti] ['sɪti] ,
To this tho ' - ancient pretty city ,
到 这 虽然 - 古老的 漂亮的 城市 ,

致这座古老而美丽的城市,

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] [di'nəutid] ['prɪti] :
To see a play denoted pretty :
到 看 一个 玩 表示 漂亮的 :

观看一场精彩的戏剧:

[ɔːft][ɪn][ðə; ði][bɑːksɪz][foʊks][kɔːl] [griːn] ,
Oft in the boxes folks call green ,
经常 在 这 盒子 各位 称呼 绿色的 ,

通常在人们称之为绿色的盒子里，

[ðə; ði]['tenənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] [siːn] ;
The tenant with his wife is seen ;
这 租户 和 他的 妻子 是 已见 ;

可以看到房客和他的妻子；

[hɪz; ɪz] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ɪn][ðæt] [wei] ,
His spending money in that way ,
他的 开支 钱 在 那 方式 ,

他那样花钱，

[gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðen] [dɪ'spleɪ] ;
Good sense and learning then display ;
好的 感觉 和 学习 然后 展示 ;

良好的判断力和学习能力会展现出来；

[wen] ['fɑːrmɚz][hɜːrt] [ðəm'selvz] [ɪz] [klɪr] ,
When farmers hurt themselves is clear ,
什么时候 农民 伤害 他们自己 是 清除 ,

农民受伤的情况很明显，

[ɪz]['raɪdɪŋ][hoʊm][ænd; ənd][drʌŋk] [ə'pɪr] .
Is riding home and drunk appear .
是 骑术 家 和 醉 出现 .

他骑车回家，看起来醉醺醺的。

[piː] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

['draɪvɪŋ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][æt; ət][ə; eɪ][reɪt] ,
Driving their horses at a rate ,
驾驶 他们的 马匹 在 一个 速度 ,

他们驱赶着马匹飞驰，

[æz; əz][pleɪn] [fɔːr'tel] [ðeɪ] [steɪd] [tuː] [leɪt] ;
As plain foretell they staid too late ;
作为 清楚的 预言 他们 稳重 也 晚的 ;

正如预言所说，他们停留得太晚了；

[ðə; ði][gɪg] [tɜːrnd] [ɔː(r)][æn; ən][ɑːrm][ɪz] [broʊk] ,
The gig turn'd o'er an arm is broke ,
这 演出 转弯 超过 一个 手臂 是 打破 ,

演出翻过来的时候，一只胳膊断了。

[dəunt] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['lændlɔːrd] [mʌtʃ] [prə'voʊk] .
Don't this his landlord much provoke .
不 这 他的 房东 很多 惹 .

不要过多地激怒他的房东。

[sʌm; səm] ['neɪbər] [huː] [meɪ] [wɑːnt][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,
Some neighbour who may want his farm ,
一些 邻居 WHO 可能 想 他的 农场 ,

某个邻居可能想要他的农场，

[teɪk] [ker] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ə'lɑːrm] ;
Take care the village to alarm ;
拿 关心 这 村庄 到 警报 ;

注意村庄的警报；

[ˌɪn'fɔrmz] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [hiː; hi] [kɑːnt] [peɪ]

Informs	his	neighbours	he	can't	pay
通知	他的	邻居	他	不能	支付

他告诉邻居他付不起钱。

[hɪz; ɪz] [taɪð] [tɪl] [soʊld] [bəuθ] [kɔːrn] [ænd; ənd] [heɪ] ;

His	tithe	till	sold	both	corn	and	hay	;
他的	什一奉献	直到	卖	两个都	玉米	和	干草	;

他的什一奉献收成了玉米和干草两样;

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lændlɔːrd] ['slaɪli] [steɪt] ,

And	to	his	landlord	slyly	state	,
和	到	他的	房东	狡猾地	状态	,

他狡猾地对房东说:

[ðæt] [suːn] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [feɪt] ;

That	ruin'd	soon	must	be	his	fate	;
那	毁了	很快	必须	是	他的	命运	;

他的命运注定是很快走向毁灭;

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] [wʌz; wəz] [ɪn] ['lɪkər] [faʊnd] ,

His	neighbour	was	in	liquor	found	,
他的	邻居	曾是	在	酒	成立	,

他的邻居被发现酗酒。

['sensləs] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

Senseless	and	bleeding	on	the	ground	;
无意义的	和	出血	在	这	地面	;

昏迷不醒，浑身是血地倒在地上;

[ɑːn] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [hiː; hi] [droʊv] [soʊ] [fæst] ,

On	going	home	he	drove	so	fast	,
在	去	家	他	驾驶	所以	快速地	,

回家的路上他开得飞快，

[æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [læst] ;

As	if	each	minute	was	his	last	;
作为	如果	每个	分钟	曾是	他的	最后的	;

仿佛每一分钟都是他的最后一分钟;

['hiːd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [gɪg] [ænd; ənd] [spɔɪlt] [hɪz; ɪz] [mer] ,

He'd	broke	his	gig	and	spoilt	his	mare	,
他会	打破	他的	演出	和	被宠坏了	他的	母马	,

他搞砸了演出，还糟蹋了他的母马。

[ðɪs] [sɜːr] [ɪz] [truː] [aɪ] [duː] [dɪ'kler] ;

This	Sir	is	true	I	do	declare	;
这	先生	是	真的	我	做	宣布	;

先生，您所说的话属实，我郑重声明;

[wʌt] [aɪ] [naʊ] [steɪt] [tuː; tə] ['ʌðər] [neɪm] ,

What	I	now	state	to	others	name	,
什么	我	现在	状态	到	其他的	姓名	,

我现在向他人陈述的内容，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ;

And	they	will	tell	you	just	the	same	;
和	他们	将要	告诉	你	只是	这	相同的	;

他们也会这样告诉你;

[sɜːr] [kraɪd] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [pæt] ,

Sir	cried	the	landlord	in	a	pat	,
先生	哭	这	房东	在	一个	拍	,

"先生，"房东拍着肩膀喊道。

[hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] ;

He	knows	not	what	he	would	be	at	;
他	知道	不是	什么	他	会	是	在	;

他不知道自己会身处何地;

['kwɪkli] [hɪz; ɪz][maɪnd][aɪ] [wɪl] [ə'lɑːrm] ,

Quickly	his	mind	I	will	alarm	,
迅速地	他的	头脑	我	将要	警报	,

我会迅速让他警醒,

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [tɜːrn][hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪz; ɪz][fɑːrm] ;

For	I	will	turn	him	out	his	farm	;
为了	我	将要	转动	他	出去	他的	农场	;

因为我必将他赶出他的农场;

[tuː; tə][ˌem 'iː]['hiːz] ['tenənt] [bʌt; bət][æt; ət] [wɪl] ,

To	me	he's	tenant	but	at	will	,
到	我	他是	租户	但	在	将要	,

对我来说，他是房客，但可以随时搬走。

[suːn] [suːn] ['hiːl] [biː; bi][ɑːn]['kæs(ə)l] - [hɪl] ;

Soon	soon	he'll	be	on	Castle	-	Hill	;
很快	很快	地狱	是	在	城堡	-	爬坡道	;

他很快就会到达城堡山;

[aɪ] ['ɪnstənt] [wɪl] [ðə; ði][sɔːt] [dɪ'stres] ,

I	instant	will	the	sot	distress	,
我	立即的	将要	这	酒	痛苦	,

我立刻就能缓解这种痛苦,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] [hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] [pres] ;

And	others	will	him	sharply	press	;
和	其他的	将要	他	尖锐地	按	;

其他人则会对他穷追猛打;

[piː] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

[sɜːr][kraɪz][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [biː; bi] ,

Sir	cries	his	neighbour	should	that	be	,
先生	哭泣	他的	邻居	应该	那	是	,

先生向他的邻居喊道，如果真是那样的话.....

[aɪ][hoʊp] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['lɪbərti] ;

I	hope	you'll	give	me	liberty	;
我	希望	你会	给	我	自由	;

我希望你能给我自由;

[tuː; tə]['ɔːfər][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ,

To	offer	you	a	great	deal	more	,
到	提供	你	一个	伟大的	交易	更多的	,

为了给您提供更多,

[ðen] [er] [juː; jʊ][let][hɪz; ɪz][fɑːrm] [bɪ'fɔːr] ;

Then	ere	you	let	his	farm	before	;
然后	埃雷	你	让	他的	农场	前	;

然后，在你离开他的农场之前;

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['bɔndzmən][æt; ət][maɪ][kɔːl] ,

I	have	two	bondsmen	at	my	call	,
我	有	二	保释人	在	我的	称呼	,

我手下有两名保释人随时待命。

[wʌn] [laɪvz; lɪvz] [juː; jʊ] [noʊ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːl] ;
One lives you know at such a hall ;
一 生活 你 知道 在 这样的 一个 大厅 ;

你知道，有人就住在这样的大厅里；

[ðə; ði] ['ʌðər] [frend] [ɪz] ['bæŋkər] ['stedi] ,
The other friend is Banker Steady ,
这 其他 朋友 是 银行家 稳定的 ,

另一位朋友是银行家斯蒂迪，

[ðeɪ] [bəuθ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] [sɜːr] [ɑːr; ər] ['redi] !
They both to serve me Sir are ready !
他们 两个都 到 服务 我 先生 是 准备好 !

他们两个都准备好为我服务了，先生！

[sɜːr] [kraɪz] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] [juː; jʊ] [kiːp] ['soʊbər] ,
Sir cries the landlord you keep sober ,
先生 哭泣 这 房东 你 保持 清醒 ,

房东先生喊道："你让我保持清醒！"

[ænd; ənd] ['oʊnli] [drɪŋk] [jʊr; jər] [oʊn] [ɑːk'toʊbər] ;
And only drink your own October ;
和 仅有的 喝 你的 自己的 十月 ;

只喝你自己的十月；

[aɪl] ['prɑːmɪs] [wʌt] [juːv] [æskt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,
I'll promise what you've ask'd of me ,
患病的 承诺 什么 你已经 问 的 我 ,

我会答应你提出的要求。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪ] ['tenənt] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ;
And you my tenant soon shall be ;
和 你 我的 租户 很快 将 是 ;

你很快就会成为我的房客；

[aɪl] [send] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
I'll send the bailiffs on his place ,
患病的 发送 这 法警 在 他的 地方 ,

我会派法警去他家。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] ;
And that will bring him to disgrace ;
和 那 将要 带来 他 到 耻辱 ;

那样做会让他蒙羞；

[ðə; ði] ['slaːndərə] [sez] [preɪ] [sɜːr] [dəunt] [steɪt] ,
The slanderer says pray sir don't state ,
这 诽谤者 说道 祈祷 先生 不 状态 ,

诽谤者说，请先生不要再说了。

[wʌt] [aɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðɪs] [deɪ] [rɪ'leɪt] ;
What I to you this day relate ;
什么 我 到 你 这 天 涉及 ;

我今天要告诉你们的是；

[noʊ] [sez] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] , [aɪl] [nɑːt] [seɪ] ,
No says the landlord , I'll not say ,
不 说道 这 房东 , 患病的 不是 说 ,

房东说："不，我不会说。"

[wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ;
What you have told me on this day ;
什么 你 有 讲述 我 在 这 天 ;

你今天告诉我的一切；

[ðɪs] ['slaːndərə][aɪ][duː] [noʊ] [wel] ,
This slanderer I do know well ,
这 诽谤者 我 做 知道 出色地 ,

这个诽谤者我倒是很熟悉。

[ænd; ənd]['oʊnli][duː][ðə; ðɪ] [truːθ] [naʊ] [tel] ;
And only do the truth now tell ;
和 仅有的 做 这 真相 现在 告诉 ;

现在只说出真相;

[moʊst]['fɑːrmɚz] [huːz] [ɛ'steɪts] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ,
Most farmers whose estates are large ,
最多 农民 谁 庄园 是 大的 ,

大多数拥有大片土地的农民,

[ðer; ðər]['pʌblɪk]['duːti] [wel] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ;
Their public duty well discharge ;
他们的 民众 责任 出色地 释放 ;

他们尽职尽责;

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [plæn] ,
They live on such a handsome plan ,
他们 居住 在 这样的 一个 英俊的 计划 ,

他们的生活计划如此优渥,

[æz; əz][noʊt][ænd; ənd][mɑːrk][ðem; ðəm]['dʒent(ə)lmən] ;
As note and mark them gentlemen ;
作为 笔记 和 标记 他们 先生们 ;

请各位注意并标记它们;

[aɪ][duː]['proʊtest][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] ['pɪti] ,
I do protest it is great pity ,
我 做 反对 它 是 伟大的 遗憾 ,

我对此表示抗议,这真是太可惜了。

[sʌm; səm][drɪŋk][soʊ][hɑːrd] [wen] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ;
Some drink so hard when in this city ;
一些 喝 所以 难的 什么时候 在 这 城市 ;

有些人在这个城市里酗酒很厉害;

[piː] . ['sɛvən]
p . 7
p . 7

第7页

[æz; əz] [wen] ['rætlɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [stoʊnz] ,
As when rattling o'er the stones ,
作为 什么时候 嘎嘎作响 超过 这 石头 ,

就像在石头上摇晃时一样,

[ðeɪ] [breɪk] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] ['wʊmənz] [boʊnz] ;
They break a poor old woman's bones ;
他们 休息 一个 贫穷的 老的 女性的 骨头 ;

他们打断了一位可怜老妇人的骨头;

[ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz] [trɔtɪŋ] [hɔːrs] - [daʊn] ,
Or by his trotting horse knock'd down ,
或者 经过 他的 小跑 马 - 向下 ,

或者被他骑着的马撞倒了,

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːvz] [ə; eɪ]['mɑːrkɪt] [taʊn] ;
Before he leaves a market town ;
前 他 树叶 一个 市场 镇 ;

在他离开集镇之前;

[aɪ][duː][bʌt; bət] [steɪt] [wʌt] ['meni] [vjuː] ,
I **do** **but** **state** **what** **many** **view** **,**
我 做 但 状态 什么 许多 看法 ,

我只是陈述许多人的观点。

[ænd; ənd] ['nɔrwɪtʃ] ['sɜːdʒənz] [noʊ] [ɪts] [truː] .
And **Norwich** **surgeons** **know** **its** **true** **.**
和 诺维奇 外科医生 知道 它是 真的 .

诺维奇的外科医生们都知道这是真的。

[gʊd] ['fɑːrmɚz] [aɪ][duː] [mʌtʃ] [ɪ'stiːm] ,
Good **farmers** **I** **do** **much** **esteem** **,**
好的 农民 我 做 很多 尊重 ,

我非常尊敬优秀的农民。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːft][maɪ] [θiːm] ;
And **therefore** **make** **them** **oft** **my** **theme** **;**
和 所以 制作 他们 经常 我的 主题 ;

因此，我常常以它们为主题;

[meɪ] ['evri] ['fɑːrmər] [wen] [hiː; hi][daɪn] ,
May **every** **farmer** **when** **he** **dine** **,**
可能 每一个 农民 什么时候 他 用餐 ,

愿每一位农民在用餐时，

[hæv; həv] [miːnz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][waɪn] .
Have **means** **to** **drink** **a** **pint** **of** **wine** **.**
有 方法 到 喝 一个 品脱 的 葡萄酒 .

有能力喝一品脱葡萄酒。

[ɑːn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ðɪ]
on **viewing** **the**
在 观看 这

观看

['kæt(ə)l] ['mɑːrkɪt]
CATTLE **MARKET**
牛 市场

牲畜市场

[ɑːn][ðə; ðɪ]
on **the**
在 这

在

['kæs(ə)l] [hɪl] .
castle **hill** **.**
城堡 爬坡道 .

城堡山。

[ðə; ðɪ] ['welθi] ['fɑːrmər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊzi][hjuː] ,
The **wealthy** **farmer** **with** **a** **rosy** **hue** **,**
这 富裕 农民 和 一个 红润 色调 ,

那位面色红润的富裕农场主，

['wiːkli] [ə'tendz] [ðə; ðɪ]['hɑːrdi] [skɑːt] [tuː; tə] [vjuː] ;
Weekly **attends** **the** **hardy** **scot** **to** **view** **;**
每周 参加 这 耐寒的 苏格兰人 到 看法 ;

每周都会去看望这位坚韧的苏格兰人;

[ðə; ðɪ] ['prɪti] ['hoʊmˌbred] [suːn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [dɪ'teɪn] ,
The **pretty** **homebred** **soon** **his** **eye** **detain** **,**
这 漂亮的 自家繁育 很快 他的 眼睛 扣留 ,

那只漂亮的家养犬很快就吸引了他的目光，

[vjuːz] [ænd; ənd][ədˈmaiəz] , [ðen] [tʃæt] [ɪn] [ˈlaɪvli] [streɪn] ;

Views	and	admires	,	then	chat	in	lively	strain	;
浏览	和	钦佩	,	然后	聊天	在	热闹	拉紧	;

欣赏和赞赏，然后热烈地交谈;

[ʌv; əv] [ˈneɪtʃɝz] [prəˈduːs] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [kɔːl]

Of	natures	produce	till	his	business	call
的	自然	生产	直到	他的	商业	称呼

大自然的馈赠直到他的商务召唤

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈpliːzɪŋ] [saɪts] [tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [hɔːl] ;

Him	from	such	pleasing	sights	to	pace	the	hall	;
他	从	这样的	令人愉悦	景点	到	步伐	这	大厅	;

他从这令人愉悦的景色中回过神来，在大厅里踱步;

[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrtʃənt] [æt; ət][hɪz; ɪz][stænd] ,

Soon	as	he	sees	his	merchant	at	his	stand	,
很快	作为	他	看到	他的	商人	在	他的	站立	,

他一看到商人在摊位前，

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɜːrtl] [lænd] ;

He	shows	the	produce	of	his	fertile	land	;
他	演出	这	生产	的	他的	沃	土地	;

他展示了他肥沃土地上的物产;

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪs][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [seɪ] ,

I'll	give	you	such	a	price	the	merchant	say	,
患病的	给	你	这样的	一个	价格	这	商人	说	,

商人说："我会给你这样的价格。"

[ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈbɪdər] [juːl] [nɑːt][faɪnd] [ðɪs] [deɪ] .

A	higher	bidder	you'll	not	find	this	day	.
一个	更高	竞标者	你会	不是	寻找	这	天	.

今天你绝对找不到比我出价更高的人了。

[piː] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

[bʌt; bət] [er] [ðə; ði]['fɑːrmər][kwɪts][ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [vjuː] ,

But	ere	the	farmer	quits	the	hill	he	view	,
但	埃雷	这	农民	退出	这	爬坡道	他	看法	,

但农夫离开山坡之前，他看到了.....

[ɔːl] ['ʌðər] [stɑːk] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ;

All	other	stock	to	find	out	something	new	;
全部	其他	库存	到	寻找	出去	某物	新的	;

所有其他股票都是为了发现一些新东西;

[ə; eɪ] [θɔːt] [ðen] [straɪks] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['siːzənz] [faɪn] ,

A	thought	then	strikes	him	as	the	season's	fine	,
一个	想法	然后	罢工	他	作为	这	本季	美好的	,

他突然想到，这个季节还不错。

[aɪl] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [skɔːr] [ʃiːp] [bɪˈfɔːr] [aɪ][daɪn] ;

I'll	buy	a	few	score	sheep	before	I	dine	;
患病的	买	一个	很少	分数	羊	前	我	用餐	;

我会在吃饭前买几十只羊;

['ɪntuː][ðə; ði][penz][hiː; hi] [haɪ] , [ðə; ði]['bɑːrgən] [strʌk] ,

Into	the	pens	he	hies	,	the	bargain	struck	,
进入	这	钢笔	他	希斯	,	这	便宜货	击	,

他逃进围栏，交易达成。

[ðə; ði]['dʒɑ:bər] [teɪks] [hɪz; ɪz] [kæʃ] , [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [gʊd] [lʌk] .

The	jobber	takes	his	cash	,	wish	him	good	luck	.
这	批发商	需要	他的	现金	,	希望	他	好的	运气	.

中间人拿走了他的钱，祝他好运。

[prɛ'hæps][hɪz; ɪz] [sti:d] [dəunt]['træv(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Prehaps	his	steed	don't	travel	to	his	mind	,
或许	他的	骏马	不	旅行	到	他的	头脑	,

或许他的坐骑无法进入他的思绪，

[lʊks] [æt; ət][ðə; ði][nægz] , [ænd; ənd][du:][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][faɪnd] ;

Looks	at	the	nags	,	and	do	a	good	one	find	;
看起来	在	这	唠叨	,	和	做	一个	好的	一	寻找	;

看看这些唠叨的家伙，然后好好找一个；

[ðə; ði][praɪs][hi:; hi] [θɪŋks] [tu:] [haɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [rɪ'freɪn] ,

The	price	he	thinks	too	high	,	but	not	refrain	,
这	价格	他	思考	也	高的	,	但	不是	避免	,

他认为价格太高，但并未放弃。

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [bɪd][ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə][geɪn] ;

Making	another	bid	the	horse	to	gain	;
制作	其他	出价	这	马	到	获得	;

再次出价以赢得比赛；

[ðə; ði] ['di:lər] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:fər] [seɪ] ,

The	dealer	tempted	by	the	offer	say	,
这	经销商	受诱惑	经过	这	提供	说	,

受此报价诱惑的经销商表示：

[sɜ:r] [aɪl] [kəm'plaɪ][dəunt] ['hɜ:ri] [soʊ] [ə'weɪ] ;

Sir	I'll	comply	don't	hurry	so	away	;
先生	患病的	遵守	不	匆忙	所以	离开	;

先生，我会遵命，请不要急着走。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [tu:; tə] [wɪʃ] [sək'ses]

Lets	take	a	glass	of	wine	to	wish	success
让我们	拿	一个	玻璃	的	葡萄酒	到	希望	成功

让我们举杯葡萄酒，祝愿成功

[tu:; tə][jʊr; jər] [nu:] ['pɜ:rtʃəs] — [hɑ:rd][ðə; ði]['fɑ:rmər] [pres] ,

To	your	new	purchase	—	hard	the	farmer	press	,
到	你的	新的	购买	—	难的	这	农民	按	,

致您新购置的商品——农夫压榨机，

[ðə; ði][næg][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][stænd][wɪð; wɪθ] [gli:] ;

The	nag	is	taken	from	the	stand	with	glee	;
这	唠叨	是	已采取	从	这	站立	和	高兴	;

那匹老马被兴高采烈地从马厩里牵了出来；

[ə'nʌðər] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [ni:] ,

Another	takes	his	place	with	broken	knee	,
其他	需要	他的	地方	和	破碎的	膝盖	,

另一名膝盖骨折的球员顶替了他的位置。

[ðə; ði] ['baɪər] [sez] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['stændɪŋ] [hɪr] ?

The	buyer	says	what	have	you	standing	here	?
这	买方	说道	什么	有	你	常设	这里	?

买家问：你站在这里是做什么用的?

[ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [wʌn][ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ] [wʌn][aɪ] [fɪr] ;

A	damaged	one	a	tumbling	one	I	fear	;
一个	损坏的	一	一个	翻滚	一	我	害怕	;

我担心它会损坏或翻倒；

[sɜːr][kraɪz][ðə; ði] ['diːlər] [æz; əz][jʊr; jər][lænd][ɪz] [laɪt] ,

Sir	**cries**	**the**	**dealer**	**as**	**your**	**land**	**is**	**light**	**,**
先生	哭泣	这	经销商	作为	你的	土地	是	光	,

庄家喊道："先生，您的土地很轻啊！"

[teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [plaʊ] ['hiːz] ['prɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] ;

Take	**him**	**for**	**plough**	**he's**	**pretty**	**to**	**the**	**sight**	**;**
拿	他	为了	犁	他是	漂亮的	到	这	视线	;

把他当犁用吧，他看起来挺漂亮的;

[noʊ][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

No	**it**	**can't**	**be**	**,**	**you**	**must**	**be**	**in**	**a**	**joke**	**,**
不	它	不能	是	,	你	必须	是	在	一个	开玩笑	,

不可能，你一定是在开玩笑吧。

[ʃʊr] [aɪ][kɑːnt] [siː] , [ɔːr] [els] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɑːr; ər][broʊk] ;

Sure	**I**	**can't**	**see**	**,**	**or**	**else**	**his**	**knees**	**are**	**broke**	**;**
当然	我	不能	看	,	或者	别的	他的	膝盖	是	打破	;

我当然看不见，要么就是他的膝盖断了;

[bʌt; bət][sɜːr][ðə; ði][praɪs][aɪ][æsk] [wɪl] [kleɪm][ə; eɪ][bɪd] ,

But	**Sir**	**the**	**price**	**I**	**ask**	**will**	**claim**	**a**	**bid**	**,**
但	先生	这	价格	我	问	将要	宣称	一个	出价	,

但是先生，我开出的价格肯定会有人出价。

[aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][rɪd] ;

I	**have**	**so**	**many**	**that**	**I**	**want**	**to**	**rid**	**;**
我	有	所以	许多	那	我	想	到	摆脱	;

我有很多东西想处理掉;

[ten] ['gɪnɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][sɜːr][tuː; tə][juː; jʊ] [aɪl] [teɪk] ,

Ten	**guineas**	**for**	**him**	**Sir**	**to**	**you**	**I'll**	**take**	**,**
十	几内亚	为了	他	先生	到	你	患病的	拿	,

先生，十个金币给他，我收下。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][wʌn][tuː; tə][juː; jʊ][aɪm] [ʃʊr] ['hiːl] [meɪk] :

A	**useful**	**one**	**to**	**you**	**I'm**	**sure**	**he'll**	**make**	**:**
一个	有用	一	到	你	我是	当然	地狱	制作	:

我相信他会做出一个对你很有用的东西:

[piː] . [naɪn]

p	**.**	**9**
p	.	9

[ðə; ði]['fɑːrmər][kraɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kwɪt][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	**farmer**	**cries**	**before**	**I**	**quit**	**the**	**ground**	**,**
这	农民	哭泣	前	我	辞职	这	地面	,

农夫在我离开田地前哭了，

[aɪl] [meɪk] [æn; ən]['ɔːfər] [wɪtʃ] [ɪz][sɜːr][ten] [paʊnd] ;

I'll	**make**	**an**	**offer**	**which**	**is**	**Sir**	**ten**	**pound**	**;**
患病的	制作	一个	提供	哪个	是	先生	十	磅	;

我出价十英镑，先生;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septɪd] — [ænd; ənd] [ə'weɪ] [goʊz][næg] ,

It	**is**	**accepted**	**—**	**and**	**away**	**goes**	**nag**	**,**
它	是	公认	—	和	离开	去	唠叨	,

人们接受了这个提议——唠叨的人就此消失了。

[ðə; ði] ['welθi] ['fɑːrmər] [drɔːz] [ðə; ði]['kænvəs][bæg] .

The	**wealthy**	**farmer**	**draws**	**the**	**canvas**	**bag**	**.**
这	富裕	农民	平局	这	帆布	包	.

富有的农场主抽出了帆布袋。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['tævərn] - [ðeɪ] [rɪ'per] ,
Now to the tavern blithsome they repair ,
现在 到 这 酒馆 - 他们 维修 ,

现在他们兴高采烈地回到了酒馆。

[teɪk] [waɪn][ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] ['lɪkər] [wɑːnt][soʊ] [dɪr] ;
Take wine and wish that liquor wan't so dear ;
拿 葡萄酒 和 希望 那 酒 想 所以 亲爱的 ;

喝着葡萄酒，希望烈酒不要那么贵；

[lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ðen] [laʊd][ðə; ði] ['baɪər] [kraɪ] ,
Looks at his watch , then loud the buyer cry ,
看起来 在 他的 手表 , 然后 大声 这 买方 哭 ,

他看了看手表，然后听到买家大声叫卖。

[ɪts][hæf][pæst][wʌn] , [aɪ][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][mʌst; məst][haɪ] !
Its half past one , I to the hall must hie !
它是 一半 过去的 一 , 我 到 这 大厅 必须 嗨 !

已经一点半了，我得赶紧去大厅了！

[sel] [æz; əz] [mʌtʃ] [kɔːrn][æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][maɪ] ['paʊər] ,
Sell as much corn as shall be in my power ,
卖 作为 很多 玉米 作为 将 是 在 我的 力量 ,

尽我所能卖掉所有的玉米，

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [wɪl] [biː; bi] ['loʊər] .
I'm much afraid the markets will be lower .
我是 很多 害怕的 这 市场 将要 是 降低 .

我非常担心市场会下跌。

[aɪv] [soʊld][hiː; hi][kraɪd][maɪ] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] [wel] ,
I've sold he cried my wheat and barley well ,
我已经 卖 他 哭 我的 小麦 和 大麦 出色地 ,

我把我的小麦和大麦都卖掉了，他哭着说。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][maɪ][oʊts][ænd; ənd] [hɔːrs] [biːnz] [sel] ;
I wish I could my oats and horse beans sell ;
我 希望 我 可以 我的 燕麦 和 马 豆子 卖 ;

我希望我的燕麦和马豆能卖出去；

[streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃənt] - [geɪn][ðə; ði]['fɑːrmər][hɑːp] ,
Straight to his merchant ' gain the farmer hop ,
直的 到 他的 商人 - 获得 这 农民 跳 ,

直接去找他的商人，得到了农夫的跳跃，

['fɪrf(ə)l] [nekst]['mɑːrkɪt] [deɪ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [drɑːp] ;
Fearful next market day all things will drop ;
可怕 下一个 市场 天 全部 事物 将要 降低 ;

担心下一个交易日所有商品都会下跌；

[ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['mɜːrtʃənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skɪl] [rɪ'laɪ] ,
The cautious merchant on his skill rely ,
这 谨慎 商人 在 他的 技能 依靠 ,

谨慎的商人依靠自己的技能，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [mɑːrk] - [leɪn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] ;
And thinks Mark - Lane will have a small supply ;
和 思考 标记 - 车道 将要 有 一个 小的 供应 ;

并认为 Mark-Lane 会有少量供应；

['kɑːntreri] ['waɪndz] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [bæk] ,
Contrary winds will keep the vessels back ,
相反 风 将要 保持 这 船只 后退 ,

逆风会使船只后退。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [slæk] .

And	in	his	purchase	he	will	not	be	slack	.
和	在	他的	购买	他	将要	不是	是	松弛	.

而且他在采购过程中绝不会懈怠。

['oʊnli][wʌn] [θɔːt] [naʊ] [hə'ræs] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][breɪn] ,

Only	one	thought	now	harass	much	his	brain	,
仅有的	一	想法	现在	骚扰	很多	他的	脑	,

现在只有一个念头萦绕在他的脑海中，

[hiː; hi] [fɪrz] [tuː; tə] ['bæŋkɝz] [ʃɑːp] [tuː; tə][goʊ] [ə'gen] ;

He	fears	to	Banker's	shop	to	go	again	;
他	恐惧	到	银行家的	店铺	到	去	再次	;

他害怕再去银行家的店里；

[liːst] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [rɪ'bjuːk] [ænd; ənd] ['ɜːrksəm] [skɔːrn] ,

Least	he	should	meet	rebuke	and	irksome	scorn	,
至少	他	应该	见面	训斥	和	烦人的	轻蔑	,

至少他应该受到斥责和恼人的嘲笑。

[ɑːn] ['kæstɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [faʊnd] ['hiːd] [ˌoʊvər'drɔːn]

On	casting	up	he	found	he'd	overdrawn
在	铸件	向上	他	成立	他会	透支

发船时他发现自己透支了。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['mɔːrgɪdʒ] [pliːz] [ðə; ði] ['bæŋkɝz] [maɪnd] ,

A	running	mortgage	please	the	banker's	mind	,
一个	跑步	抵押	请	这	银行家的	头脑	,

一笔正在偿还的抵押贷款会让银行家们感到高兴。

[geɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪz] [mɔːr] [kaɪnd] ;

Gains	it	and	to	the	merchant	is	more	kind	;
收益	它	和	到	这	商人	是	更多的	种类	;

获得它，并且对商人更加仁慈；

[bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [blæst] ,

But	disappointment	all	his	efforts	blast	,
但	失望	全部	他的	努力	爆炸	,

但所有的努力都以失望告终，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ɪz] - [ɪn][æt; ət][læst] ;

A	large	supply	is	usher'd	in	at	last	;
一个	大的	供应	是	-	在	在	最后的	;

终于迎来了一大批物资；

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

[mɑːrk] - [leɪn] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [naʊ] [dɪ'klaɪn] ,

Mark	-	Lane	is	full	and	markets	now	decline	,
标记	-	车道	是	满的	和	市场	现在	衰退	,

Mark-Lane 已满，市场开始下滑。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['weðər] ['veri] [faɪn] ;

A	large	supply	and	weather	very	fine	;
一个	大的	供应	和	天气	非常	美好的	;

供应充足，天气晴朗；

[ðə; ði] - ['liːvɪŋ] [ɔːf] [ðeɪl] [wet][noʊ] [mɔːr] ,

The	malsters	leaving	off	they'll	wet	no	more	,
这	-	离开	离开	他们会	湿的	不	更多的	,

麦芽商们停止工作，他们再也不会弄湿了。

[ænd; ənd]['oʊnli] [klɪr] [wʌt] [ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;

And	only	clear	what	is	upon	the	floor	;
和	仅有的	清除	什么	是	之上	这	地面	;

只清理地板上的物品;

['mɜːtʃənts] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Merchants	there	are	now	dwelling	in	this	place	,
商人	那里	是	现在	住宅	在	这	地方	,

现在这里居住着一些商人。

[ðæt] ['ɔːf(ə)n] [raʊts] [ðer; ðər] ['hænsəm] ['haʊzɪz] [greɪs] ;

That	often	routs	their	handsome	houses	grace	;
那	经常	路线	他们的	英俊的	房屋	优雅	;

这常常会破坏他们漂亮的房子的优雅;

['gɪgz] ['veri] [faɪn] [ə; eɪ] ['lɪvəri] ['sɜːrvənt] [tuː] ,

Gigs	very	fine	a	livery	servant	too	,
演出	非常	美好的	一个	涂装	仆人	也	,

吉格斯（Gigs）也是一位非常优秀的马厩服务员,

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] [tuː; tə][haɪd] [wɒts] [noʊn] [baɪ] [fjuː] ;

Is	always	kept	to	hide	what's	known	by	few	;
是	总是	保留	到	隐藏	是什么	已知	经过	很少	;

总是用来隐藏少数人知道的事情;

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɛnsɪz] [fɑːr] [ik'siːdz] [hɪz; ɪz][geɪn] ,

That	his	expences	far	exceeds	his	gain	,
那	他的	费用	远的	超过	他的	获得	,

他的支出远远超过了他的收入。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['bæŋkər]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] [rɪ'teɪn] ;

And	that	the	banker	mortgages	retain	;
和	那	这	银行家	抵押贷款	保持	;

而银行家抵押贷款则保留了下来;

[ɑːn] [iːtʃ] [ɪ'steɪt] [ðə; ði] ['gɔːdi] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɔːt] ,

On	each	estate	the	gaudy	thing	has	bought	,
在	每个	财产	这	艳丽的	事物	有	买	,

每个庄园都购置了这件俗气的东西,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['riːəl] [welθ] [nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [groʊt] .

And	that	in	real	wealth	not	worth	a	groat	.
和	那	在	真实的	财富	不是	值得	一个	燕麦片	.

而这些财富实际上一文不值。

[stɪl] [hiː; hi][goʊz][ɑːn] [tɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [streɪ] ,

Still	he	goes	on	till	on	a	sudden	stray	,
仍然	他	去	在	直到	在	一个	突然	流浪	,

但他还是继续前行，直到突然迷失了方向。

[ə'weɪ] [ə'waɪl] [ænd; ənd][kænt][ðə; ði]['fɑːrmər] [peɪ] ;

Away	awhile	and	cant	the	farmer	pay	;
离开	一会儿	和	不能	这	农民	支付	;

离开一段时间，农夫付不起钱;

[flaɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæktər][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [niːd] ,

Flies	to	his	factor	in	the	time	of	need	,
苍蝇	到	他的	因素	在	这	时间	的	需要	,

危难之际，他会飞奔到他所在的公司。

[fɔːr; fər][æn; ən] [æd'væns] [bʌt; bət][duː][nɑːt][ðer; ðər] [sək'siːd] .

For	an	advance	but	do	not	there	succeed	.
为了	一个	进步	但	做	不是	那里	成功	.

想要取得进步，但未能成功。

[sʌm; səm] ['kærəktərz] [laɪk] [ðoʊz] [aɪ][du:] [noʊ] [wel] ,
Some **characters** **like** **those** **I** **do** **know** **well** **,**
一些 人物 喜欢 那些 我 做 知道 出色地 ,

有些角色，比如我比较熟悉的那些人，

[ðeɪ] [kɑ:nt][læst] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [kʌt][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [swel] ;
They **can't** **last** **long** **they** **cut** **so** **great** **a** **swell** **;**
他们 不能 最后的 长的 他们 切 所以 伟大的 一个 膨胀 ;

它们无法持续太久，因为它们会掀起如此巨大的波涛;

[ɔ:ft][du:][wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [koʊtʃ] ,
Oft **do** **we** **see** **a** **very** **handsome** **coach** **,**
经常 做 我们 看 一个 非常 英俊的 教练 ,

我们经常会看到一位非常英俊的教练，

[ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [spɔ:rt] , [ænd; ənd] ['meritɪŋ] [rɪ'proʊtʃ] ;
A **merchant** **sport** **,** **and** **meriting** **reproach** **;**
一个 商人 运动 , 和 值得 责备 ;

这是一种商业游戏，理应受到谴责;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [fʊl] [wel] [hi:; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [bʊks] [mʌst; məst] [ʃoʊ] ,
Because **full** **well** **he** **knows** **his** **books** **must** **show** **,**
因为 满的 出色地 他 知道 他的 图书 必须 展示 ,

因为他非常清楚自己的书必须证明这一点。

[hɪz; ɪz] ['ræntɪŋ] [ɑ:n][hæz; həz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['veri] [loʊ] ;
His **ranting** **on** **has** **brought** **him** **very** **low** **;**
他的 咆哮 在 有 带来 他 非常 低的 ;

他的喋喋不休让他处境非常糟糕;

[wen] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] ['ʌðər] [faɪnd] ,
When **that's** **the** **case** **too** **often** **others** **find** **,**
什么时候 那就是 这 案件 也 经常 其他的 寻找 ,

当这种情况发生时，其他人也常常发现，

[ə; eɪ][gɪg][ɔ:r] [koʊtʃ] [ɪz] [kept] [ðə; ði] [aɪ] [tu:; tə][blaɪnd] ;
A **gig** **or** **coach** **is** **kept** **the** **eye** **to** **blind** **;**
一个 演出 或者 教练 是 保留 这 眼睛 到 瞎的 ;

演出或教练的眼睛被遮蔽了;

[tu:; tə] ['evri] ['ɑ:nɪst] [mæn][aɪ] [wɪʃ] [sək'ses] ,
To **every** **honest** **man** **I** **wish** **success** **,**
到 每一个 诚实的 男人 我 希望 成功 ,

我祝愿所有诚实的人都能成功。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ['nevər] [ɑ:n][ðem; ðəm] [pres] .
And **may** **misfortune** **never** **on** **them** **press** **.**
和 可能 不幸 绝不 在 他们 按 .

愿不幸永不降临到他们身上。

[pi:] . -
p **.** **11**
p . -

[ðə; ði]['laɪən]
THE **LION**
这 狮子

狮子

[ænd; ənd][ðə; ði]
and **the**
和 这

以及

['ɔrɪndʒ]	[groʊv]	.
ORANGE	**GROVE**	**.**
橙子	树林	.

橘园。

[θriː]	[wɜːr; wər][ə; eɪ]		[sent]
Three	**Jackalls**	**were**	**a**	**prawling**	**sent**
三	豺狼	是	一个	四处游荡	发送

三只豺狼是一群四处蔓延的家伙

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][wɪð; wɪθ]	[ɪl]	[ɪnˈtent]	,
It	**is**	**supposed**	**with**	**ill**	**intent**	**,**
它	是	据称	和	患病的	意图	,

据称是出于恶意。

[æt; ət]	[liːst]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[preɪ]	:
At	**least**	**to**	**make**	**a**	**prey**	**:**
在	至少	到	制作	一个	猎物	:

至少要制造猎物:

[ɑːn]['eni]	[θɪŋ]	[ðeɪ]	[sɔː]	[wʌz; wəz]	[gʊd]	;
On	**any**	**thing**	**they**	**saw**	**was**	**good**	**;**
在	任何	事物	他们	锯	曾是	好的	;

他们认为所有东西都是好的;

[soʊ]	['dæʃɪŋ]	['fjʊriəs]	[ɪn][ə; eɪ]	[wʊd]	,
So	**dashing**	**furious**	**in**	**a**	**wood**	**,**
所以	帅气	狂怒	在	一个	木头	,

在树林里如此潇洒狂怒,

[ðeɪ]	[siːzd]	[wɪˈðaʊt]	[dɪˈleɪ]	,
They	**seiz'd**	**without**	**delay**	**,**
他们	被扣押	没有	延迟	,

他们立即采取了行动。

[æn; ən]	['ɔrɪndʒ]	[triː]	[wel]	[hʌŋ]	[wɪð; wɪθ]	[fruːt]	,
An	**Orange**	**Tree**	**well**	**hung**	**with**	**fruit**	**,**
一个	橙子	树	出色地	悬挂	和	水果	,

一棵挂满果实的橘子树,

[ˌaɪ ˈtiː][æpt][ðə; ði]['laɪənz]	[teɪst]	[tuː; tə]	[suːt]	,
It	**apt**	**the**	**Lion's**	**taste**	**to**	**suit**	**,**
它	易于	这	狮子的	品尝	到	套装	,

它恰好迎合了狮子的口味。

[baɪ]	[fɔːrst]	[əˈweɪ]	.
By	**Jackalls**	**forced**	**away**	**.**
经过	豺狼	强制	离开	.

被豺狼驱赶。

[ðə; ði]	['oʊnər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[triː]	[diˈklɛəz]	,
The	**owner**	**of**	**the**	**tree**	**declares**	**,**
这	所有者	的	这	树	声明	,

树的主人宣称:

['hiːl]	[strɪp][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[ɪrz]	,
He'll	**strip**	**the**	**Lion**	**of**	**his**	**ears**	**,**
地狱	条	这	狮子	的	他的	耳朵	,

他会把狮子的耳朵剥下来。

[ɔːr]	[meɪk]	[hɪm; ɪm]	['ʃɑːrpli]	[peɪ]	.
Or	**make**	**him**	**sharply**	**pay**	**.**
或者	制作	他	尖锐地	支付	.

或者让他付出沉重代价。

[soʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfjʊriəsli] [ðeɪ] [went] ,

So	to	it	furiously	they	went	,
所以	到	它	愤怒地	他们	去	,

于是他们气势汹汹地冲了过去。

[ˈhiːl] [meɪk] [ðə; ði][ˈlaɪən] [suːn] [rɪˈpent] ,

He'll	make	the	Lion	soon	repent	,
地狱	制作	这	狮子	很快	悔改	,

他很快就会让狮子忏悔。

[fɔːr; fər] ['siːzɪŋ] ['ʌðər] [stɔːr] .

For	seizing	others	store	.
为了	抓住	其他的	店铺	.

侵占他人的财产。

[hiː; hi] - [fɔːr; fər]['mɜːrsi] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;

He	crav'd	for	mercy	night	and	day	;
他	-	为了	怜悯	夜晚	和	天	;

他日夜祈求怜悯;

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][wəʊnt] [steɪ] !

The	Owner	of	the	fruit	won't	stay	!
这	所有者	的	这	水果	惯于	停留	!

水果的主人不会留下来!

[bʌt; bət] [wɪl] [hɪm; ɪm] ['sædli] [gɔːr] .

But	will	him	sadly	gore	.
但	将要	他	令人遗憾的是	血块	.

但他会悲惨地遭受血腥袭击吗?

[ʃɑːrp] [peɪnz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [saɪd] ,

Sharp	pains	ran	down	his	aching	side	,
锋利的	疼痛	跑	向下	他的	疼痛	边	,

一阵剧痛沿着他疼痛的侧腰蔓延开来。

[ðə; ði]['laɪən][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [laʊd] [kraɪd] ,

The	Lion	on	his	knees	loud	cried	,
这	狮子	在	他的	膝盖	大声	哭	,

跪倒在地的狮子发出凄厉的叫声

[aɪ] [wɪl] [duː][soʊ][noʊ] [mɔːr] .

I	will	do	so	no	more	.
我	将要	做	所以	不	更多的	.

我以后不会再这样做了。

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [mæn] - [wɪð; wɪθ] [gliː] ,

The	orange	man	declar'd	with	glee	,
这	橙子	男人	-	和	高兴	,

那个橙色男人兴高采烈地宣布:

[jʊr; jər]['mɪnjən] - [hæv; həv] ['lɪbərti]

Your	minion	sha'nt	have	liberty
你的	小黄人	-	有	自由

你的爪牙不会有自由。

[tuː; tə]['entər] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] .

To	enter	here	no	more	.
到	进入	这里	不	更多的	.

请勿再进入此处。

[nɛə] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [teɪk]

Ne'er	shall	you	have	the	power	to	take
从未	将	你	有	这	力量	到	拿

你永远没有权力拿走

[maɪ] [fruːt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ˈhʌŋgər] [seɪk] ,

My	fruit	away	for	hunger	sake	,
我的	水果	离开	为了	饥饿	清酒	,

我为了填饱肚子而把水果都吃掉了。

[piː] . -

p	.	12
p	.	-

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;

But	I	will	have	a	change	;
但	我	将要	有	一个	改变	;

但我会有机会改变;

[maɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] [nʌn] [kæn; kən] [dɪˈnaɪ] ,

My	tale	of	woe	none	can	deny	,
我的	故事	的	悲哀	没有任何	能	否定	,

我的悲惨遭遇无人能否认,

[juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈmæstər] [dwelz] [ɑːn] [haɪ] ,

You	know	your	master	dwells	on	high	,
你	知道	你的	掌握	居住地	在	高的	,

你知道你的主住在高处,

[hiː; hi] [suːn] [wɪl] [stɑːp] [jʊr; jər] [reɪndʒ] .

He	soon	will	stop	your	range	.
他	很快	将要	停止	你的	范围	.

他很快就会阻止你的攻击范围。

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [fɜːr] [mɔːr] [grænd] [tuː; tə] [vjuː] ,

He	wears	a	fur	more	grand	to	view	,
他	穿着	一个	毛皮	更多的	盛大	到	看法	,

他穿着一件格外引人注目的皮草。

[ænd; ənd] [ɪz] [mɔːr] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ,

And	is	more	merciful	than	you	,
和	是	更多的	仁慈	比	你	,

而且他比你更仁慈。

[jʊr; jər] [ˈærəgəns] [ˈhiːl] [stɑːp] ;

Your	arrogance	he'll	stop	;
你的	傲慢	地狱	停止	;

他会制止你的傲慢;

[ˈhiːl] [ˈkwɪkli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪn] ,

He'll	quickly	with	a	little	chain	,
地狱	迅速地	和	一个	小的	链	,

他会很快用一条小链子,

[jʊr; jər] [ˈnaɪtli] [praʊlɪŋz] [suːn] [rɪˈstreɪn] ;

Your	nightly	prowlings	soon	restrain	;
你的	每晚	潜行	很快	抑制	;

你夜间的游荡很快就会停止;

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [æmˈbɪʃ(ə)n] [lɑːp] .

And	your	ambition	lop	.
和	你的	志向	垂落	.

还有你的野心。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [streɪ] ,

He	was	allowed	no	more	to	stray	,
他	曾是	允许	不	更多的	到	流浪	,

他再也不被允许四处游荡了。

[wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] ;
With **hungry** **Jackalls** **night** **or** **day** **;**
和 饥饿的 豺狼 夜晚 或者 天 ;

无论白天黑夜，都有饥饿的豺狼出没;

[wer] ['ɔrɪndʒ] [tri:z] [ɑ:r; ər] [si:n] .
Where **Orange** **trees** **are** **seen** **.**
在哪里 橙子 树木 是 已见 .

哪里能看到橘子树。

[ˌaɪ 'ti:] [sɝ:vd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [tu:; tə][stɑ:p][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
It **serv'd** **him** **right** **to** **stop** **his** **power** **,**
它 已服务 他 正确的 到 停止 他的 力量 ,

他夺走他的权力是咎由自取。

[ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] ['aʊər] ,
Or **he** **would** **each** **succeeding** **hour** **,**
或者 他 会 每个 成功 小时 ,

或者他会在接下来的每个小时都这样做，

[plʌk] ['ɔ:rɪndʒɪz] [tu:] [gri:n] .
Pluck **Oranges** **too** **green** **.**
采摘 橙子 也 绿色的 .

摘掉太青的橘子。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [ðæts] [noʊn] ,
Besides **there** **is** **a** **law** **that's** **known** **,**
除了 那里 是 一个 法律 那就是 已知 ,

此外，还有一条众所周知的法律，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
We **should** **take** **nothing** **but** **our** **own** **,**
我们 应该 拿 没有什么 但 我们的 自己的 ,

我们除了自己人以外，什么都不应该拿。

[frʌm; frəm] ['i:ðər] [bi:st] [ɔ:r][mæn] .
From **either** **beast** **or** **man** **.**
从 任何一个 兽 或者 男人 .

无论是来自野兽还是人类。

[ðoʊ] - ['paʊər] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es] [hɪr] ,
Tho **'** **power** **is** **given** **to** **us** **here** **,**
虽然 - 力量 是 给定 到 我们 这里 ,

虽然权力被赋予了我们，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [rɪ'vɪr] ,
We **should** **the** **little** **lambs** **revere** **,**
我们 应该 这 小的 羔羊 尊敬 ,

我们应该敬畏小羊羔们，

[ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] .
And **serve** **them** **if** **we** **can** **.**
和 服务 他们 如果 我们 能 .

如果可以，请为他们提供帮助。

[aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [pru:v] ,
I **hope** **this** **will** **a** **warning** **prove** **,**
我 希望 这 将要 一个 警告 证明 ,

我希望这能起到警示作用。

[tu:; tə] ['ʌðər] ['laɪənz][ɪn][ðə; ði][groʊv] ,
To **other** **Lions** **in** **the** **grove** **,**
到 其他 狮子 在 这 树林 ,

致林中其他狮子:

[huː] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [streɪ] :
Who may hereafter stray :
WHO 可能 此后 流浪 :

此后谁可能误入歧途:

[baɪ] ['paʊər] [ɔːr]['ɔːrdər][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,
By power or order to a place ,
经过 力量 或者 命令 到 一个 地方 ,

以权力或命令前往某地,

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn'kɜːr][ðə; ðɪ][laɪk] [dɪs'greɪs] ,
And not incur the like disgrace ,
和 不是 招致 这 喜欢 耻辱 ,

并且不遭受同样的耻辱,

[wiː; wi] - ['tʌðər] [deɪ] .
We witness'd t'other day .
我们 - 另一个 天 .

我们前几天亲眼目睹了这件事。

[ðə; ðɪ] [loʊ] [bred] ['mɪnjənz] [siːk] [tuː; tə][baɪnd] ,
The low bred minions seek to bind ,
这 低的 繁殖 小黄人 寻找 到 绑定 ,

出身低微的爪牙试图捆绑,

[ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [wʌnz][ʌv; əv]['dʒentlər][kaɪnd] ,
The smaller ones of gentler kind ,
这 较小的 一个 的 更温和 种类 ,

体型较小、性情温和的那些

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [aɪl] ;
But in this happy Isle ;
但 在 这 快乐的 小岛 ;

但在这个幸福的岛屿上;

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [biːst] [ɪz][leɪd][ə'saɪd] ,
A savage beast is laid aside ,
一个 野蛮的 兽 是 铺设 旁边 ,

一头凶猛的野兽被放生了。

[fɔːr; fər] ['evri] ['reptaɪl] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] ,
For every Reptile to deride ,
为了 每一个 爬虫 到 嘲笑 ,

供每只爬行动物嘲笑,

[ɔːr] ['aʊərli] [tuː; tə] [rɪ'vaɪl] .
Or hourly to revile .
或者 每小时 到 唾骂 .

或者每小时都辱骂。

[piː] . -
p . 13
p . -

[ðə; ðɪ] ['kɑːnvɪkts] [ˌfer'wel] .
THE CONVICT'S FAREWELL .
这 罪犯的 告别 .

囚犯的告别。

[ˌfer'wel] [jiː; ji]['pɑːrtnər][ʌv; əv][maɪ][wəʊz] , [ˌfer'wel] !
Farewell ye partner of my woes , farewell !
告别 是的 伙伴 的 我的 烦恼 , 告别 !

再见了,我的苦难伴侣,再见了!

[ðə; ði]['faɪnɪst]['læŋgwɪdʒ][kʊd; kəd][bʌt; bət]['feɪntli] [tel] ,

The	finest	language	could	but	faintly	tell	,
这	最好的	语言	可以	但	淡淡的	告诉	,

即使是最优美的语言也只能隐约表达出来。

[wʌt] [aɪ] [naʊ] [fiːl] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ə'duː] ,

What	I	now	feel	in	writing	this	adieu	,
什么	我	现在	感觉	在	写作	这	再见	,

此刻写下这篇告别信，我心中的感受是:

[wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sʌfər] [wen] [aɪm][fɑːr][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

What	you	must	suffer	when	I'm	far	from	you	.
什么	你	必须	遭受	什么时候	我是	远的	从	你	.

当我不在你身边时，你一定很痛苦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['hæpinəs] [maɪ][lɑːt] ,

There	was	a	time	when	happiness	my	lot	,
那里	曾是	一个	时间	什么时候	幸福	我的	很多	,

曾几何时，幸福是我的挚爱。

[aɪ] [lɪvd] [sə'riːnli] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][kɑːt] ;

I	liv'd	serenely	in	my	little	cot	;
我	生活	平静地	在	我的	小的	婴儿床	;

我平静地住在我的小床上;

[noʊ] ['wɪkɪd] [θɔːts] [dɪd] [ðen] [dɪ'stɜːrb][maɪ][rest] ,

No	wicked	thoughts	did	then	disturb	my	rest	,
不	邪恶	想法	做过	然后	打扰	我的	休息	,

那时，没有任何邪恶的念头打扰我的安眠。

[maɪ] ['tʃɪldrən] [raʊnd] [ˌem 'iː] , [baɪ][ə; eɪ]['fɑːðər] [prest] ;

My	children	round	me	,	by	a	father	prest	;
我的	孩子们	圆形的	我	,	经过	一个	父亲	牧师	;

我的孩子们围绕着我，父亲在旁;

[noʊ]['fɑːðər] [naʊ] , [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] ,

No	father	now	,	methinks	I	hear	them	say	,
不	父亲	现在	,	我觉得	我	听到	他们	说	,

我仿佛听见他们在说，现在父亲没了。

['hiːz] [gɔːn] [frʌm; frəm][juː 'es] , ['hiːz] ['hɜːrid] [fɑːr] [ə'weɪ] .

He's	gone	from	us	,	he's	hurried	far	away	.
他是	已消失	从	我们	,	他是	慌忙	远的	离开	.

他离开了我们，他匆匆远行了。

['naɪtli] [aɪv] [vjuːd] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] - [driːmz] ,

Nightly	I've	view'd	them	in	my	flurri'd	dreams	,
每晚	我已经	已查看	他们	在	我的	-	梦境	,

每晚我都会在迷乱的梦境中见到它们,

[siːn] [ðer; ðər][wet] [aɪz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['dredf(ə)l] [skriːmz] ;

Seen	their	wet	eyes	and	heard	their	dreadful	screams	;
已见	他们的	湿的	眼睛	和	听到	他们的	可怕	尖叫	;

看到他们泪眼婆娑，听到他们凄厉的尖叫;

[mɪ'θɔːt] [maɪ][waɪf] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['loʊnli] [sel] ,

Methought	my	wife	came	to	my	lonely	cell	,
我的想法	我的	妻子	来了	到	我的	孤独	细胞	,

我以为妻子来到了我孤零零的牢房，

[tuː; tə] [seɪ] [ə'duː] , [tuː; tə][bɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌfer'wel] ;

To	say	adieu	,	to	bid	a	long	farewell	;
到	说	再见	,	到	出价	一个	长的	告别	;

说再见，道别;

[su:n] [aɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [maɪ] [peɪnz] ,
Soon **I** **awoke** **and** **to** **increase** **my** **pains** **,**
很快 我 醒来 和 到 增加 我的 疼痛 ,

我很快醒了过来，更糟糕的是，我的疼痛加剧了。

[aɪ] [felt] [maɪ] [legz] - [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] ;
I **felt** **my** **legs** **encompass'd** **round** **with** **chains** **;**
我 毛毡 我的 腿 - 圆形的 和 链条 ;

我感觉我的双腿被锁链紧紧地缠绕着；

[ðen] , [ðen] [aɪ] [kraɪd] [oʊ] ['drʌŋkənnəs] [ðaʊ] [kɔ:z] ,
Then **,** **then** **I** **cried** **oh** **drunkenness** **thou** **cause** **,**
然后 , 然后 我 哭 哦 酒醉 你 原因 ,

然后，然后我哭喊着，哦，醉酒是你造成的，

[ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:] [breɪk] [ðoʊz] [lɔ:z]
Of **this** **distress** **,** **and** **made** **me** **break** **those** **laws**
的 这 痛苦 , 和 制成 我 休息 那些 法律

这种痛苦让我触犯了那些法律。

[ðæt] [waɪz] [men] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['evri] [mæn] [tu:; tə] [ki:p] ,
That **wise** **men** **made** **for** **every** **man** **to** **keep** **,**
那 明智的 男人 制成 为了 每一个 男人 到 保持 ,

那是智者为每个人都准备的，

[baɪ] [ðem; ðəm] [dɪ'lu:dɪd] , - [ɪn] [kraɪmz] [soʊ] [di:p] .
By **them** **deluded** **,** **plung'd** **in** **crimes** **so** **deep** **.**
经过 他们 妄想 , - 在 犯罪 所以 深的 .

被他们蒙蔽，深陷罪恶之中。

[fɜ:rst] [step] [tu:; tə] ['ru:ɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [daɪs] ,
First **step** **to** **ruin** **was** **a** **love** **of** **dice** **,**
第一的 步 到 废墟 曾是 一个 爱 的 骰子 ,

走向毁灭的第一步是对骰子的热爱。

[wɪð; wɪθ] [kɑ:rdz] [ðə; ði] [greɪt] [prə'moʊtər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [vaɪs] ;
With **cards** **the** **great** **promoter** **of** **our** **vice** **;**
和 牌 这 伟大的 启动子 的 我们的 副 ;

扑克牌是我们恶习的伟大推手；

[aɪ] [wɪʃ] [ðoʊz] [men] [hu:] [du:] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [pleɪ] ,
I **wish** **those** **men** **who** **do** **with** **such** **things** **play** **,**
我 希望 那些 男人 WHO 做 和 这样的 事物 玩 ,

我希望那些做这种事的人能玩得开心。

[wʊd] ['evər] [kæst] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hændz] [ə'weɪ] ;
Would **ever** **cast** **them** **from** **their** **hands** **away** **;**
会 曾经 投掷 他们 从 他们的 双手 离开 ;

绝不会将它们从手中抛弃；

[pi:] . -
p **.** **14**
p . -

[aɪ] [wɪʃ] [ɔ:l] ['mædʒistrits] [wʊd] [sɜ:rtʃ] [ə'raʊnd] ,
I **wish** **all** **Magistrates** **would** **search** **around** **,**
我 希望 全部 地方法官 会 搜索 大约 ,

我希望所有地方法官都能四处调查一番。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] ['pʌblɪkən] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] :
And **punish** **Publicans** **where** **they** **are** **found** **:**
和 惩治 酒馆老板 在哪里 他们 是 成立 :

要惩罚那些被发现的税吏：

[ðeɪ] [kɔːzd] [ˌem 'iː][fɜːrst][maɪ]['mæstər][tuː; tə] [nɪ'glekt] ,
They caused me first my Master to neglect ,
他们 导致 我 第一的 我的 掌握 到 忽视 ,

他们先是让我疏忽了我的主人，

[ænd; ənd]['æftər][lɔːst][ˌem 'iː] ['ɑːnɪst] [menz] [rɪ'spekt] ;
And after lost me honest men's respect ;
和 后 丢失的 我 诚实的 男士 尊重 ;

之后，我失去了正直男人的尊重;

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][led][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs] [waɪf] ,
They also led me from a virtuous wife ,
他们 还 引领 我 从 一个 有德行的 妻子 ,

他们还让我背弃了贤良的妻子，

[ænd; ənd]['moʊstli] [kɔːzd] [ˌem 'iː][sæd] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [straɪf] .
And mostly caused me sad disgrace and strife .
和 大多 导致 我 伤心 耻辱 和 冲突 .

而且大多给我带来了可悲的耻辱和纷争。

[vjuː] ['pʌblɪk] ['haʊzɪz] , ['evri] ['welθi] ['skwaɪər] ,
View Public Houses , every wealthy Squire ,
看法 民众 房屋 , 每一个 富裕 乡绅 ,

参观酒馆，每个富有的乡绅，

[ænd; ənd] [fɔːrs] [baɪ][ten] , [ðə; ði] ['spendθrɪft] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ;
And force by ten , the spendthrift to retire ;
和 力量 经过 十 , 这 败家子 到 退休 ;

十分钟之内，强迫挥霍者退休;

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] , [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [pʊr] [wʊd] [raɪz] ,
By such a plan , the labouring poor would rise ,
经过 这样的 一个 计划 , 这 劳动 贫穷的 会 上升 ,

通过这样的计划，劳动贫苦者就能崛起。

[suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [skaɪz] :
Soon as the Sun adorns the heavenly skies :
很快 作为 这 太阳 装饰 这 天上 天空 :

当太阳升起，照耀着苍穹:

[aɪv] ['steɪtɪd] [wʌt] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
I've stated what have brought me to this end ,
我已经 声明 什么 有 带来 我 到 这 结尾 ,

我已经说明了导致我走到这一步的原因，

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz][lɔːst][ˌem 'iː] ['evri] ['ɜːrθli] [frend] ;
And what has lost me every earthly friend ;
和 什么 有 丢失的 我 每一个 尘世的 朋友 ;

是什么让我失去了所有尘世的朋友?

[ɪk'sept] [ə; eɪ][waɪf] — [oʊ][gɑːd][prə'tekt][ænd; ənd] [bles] ,
Except a wife — oh God protect and bless ,
除了 一个 妻子 — 哦 上帝 保护 和 保佑 ,

除了妻子——哦，上帝保佑，

[hɜːr; hər][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɔːfsprɪŋ] [naʊ] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
Her and our offspring now in great distress .
她 和 我们的 后代 现在 在 伟大的 痛苦 .

她和我们的孩子现在都非常痛苦。

[jʌŋ] [men][biː; bi] ['kɔːʃəs] [haʊ] [jiː; jɪ] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] ,
Young men be cautious how ye spend your time ,
年轻的 男人 是 谨慎 如何 是的 花费 你的 时间 ,

年轻人啊，要谨慎安排自己的时间。

[ə; eɪ][bæd] [ə'kweɪntəns] ['hɜːri] [ɑːn][ə; eɪ][kraɪm] ;
A bad acquaintance hurries on a crime ;
一个 坏的 熟人 匆忙 在 一个 犯罪 ;

一个不怀好意的熟人匆忙参与了一起犯罪;

['sʌmtaɪmz] [æn; ən]['ɑːrtf(ə)l] ['fiːmeɪl] [traɪz][hɜːr; hər]['paʊər] ,
Sometimes an artful female tries her power ,
有时 一个 巧 女性 尝试 她 力量 ,

有时，心机颇深的女性会试图运用自己的权力。

[tuː; tə][træp][ðə; ði] ['gɪdi] [ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtləs] ['aʊər] ;
To trap the giddy in a thoughtless hour ;
到 陷阱 这 头晕 在 一个 轻率 小时 ;

让轻浮的人在无意识的时刻陷入迷茫;

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðə; ði] ['kæptɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪl] ,
When she has work'd the captive to her will ,
什么时候 她 有 工作 这 俘虏 到 她 将要 ,

当她使俘虏屈服于她的意志之后，

[ʃiː; ʃi]['glædli] [siːz] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] ['sɔːroʊz] [pɪl] ;
She gladly sees you taking sorrow's pill ;
她 乐意 看到 你 采取 悲伤的 丸 ;

她很高兴看到你吞下悲伤的药丸;

[kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs] ['hoʊmli] [waɪf] ,
Cause you to leave a virtuous homely wife ,
原因 你 到 离开 一个 有德行的 家常的 妻子 ,

使你抛弃贤良贤淑的妻子，

[ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ][sæd] [dɪs'greɪsfl] ['wɪkɪd] [laɪf] ;
And lead a sad disgraceful wicked life ;
和 带领 一个 伤心 可耻 邪恶 生活 ;

过着悲惨、可耻、邪恶的生活;

- [baɪ][ɑːrt] [ʃiːl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'stres] ,
Allur'd by art she'll bring you to distress ,
- 经过 艺术 壳 带来 你 到 痛苦 ,

她被艺术所吸引，却会给你带来痛苦。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['mɪlˌwʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fɔːlsli] [pres] ;
And like a Millwood to you falsely press ;
和 喜欢 一个 米尔伍德 到 你 错误地 按 ;

就像米尔伍德对你进行虚假施压一样;

[ðen] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][jʊr; jər] ['ækʃnz] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ,
Then be the first your actions to betray ,
然后 是 这 第一的 你的 行动 到 背叛 ,

然后，你的行动就会率先背叛你。

[ə; eɪ] [fiːnd] [laɪk] [sʌtʃ] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ə'streɪ]
A fiend like such caused me to go astray
一个 恶魔 喜欢 这样的 导致 我 到 去 误入歧途

正是这样一个恶魔让我误入歧途。

[piː] . -
p . 15
p . -

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][aɪ] [lʌv] , [frʌm; frəm] [ðoʊz] [maɪ] [hɑːrt] [hoʊld] [dɪr] ,
From them I love , from those my heart hold dear ,
从 他们 我 爱 , 从 那些 我的 心 抓住 亲爱的 ,

我爱他们，我心中珍视的人，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [tɪl] [deθ] [ðer; ðər] ['meməriz] [rɪ'vɪr] ;
And **shall** **till** **death** **their** **memories** **revere** **;**
和 将 直到 死亡 他们的 回忆 尊敬 ;

他们将至死不渝地缅怀他们;

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][klɑ:zd][ɪn]['trænspɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
When **I** **am** **clos'd** **in** **transport** **on** **the** **sea** **,**
什么时候 我 是 已关闭 在 运输 在 这 海 ,

当我被困在海上运输船内时,

['daʊtləs] [maɪ] [lʌv] [ju:l] ['sʌmtaɪmz] [saɪ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
Doubtless **my** **love** **you'll** **sometimes** **sigh** **for** **me** **.**
毫无疑问 我的 爱 你会 有时 叹 为了 我 .

毫无疑问，我的爱人，你有时也会为我叹息。

[brɪŋ] [ʌp][maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] ,
Bring **up** **my** **little** **ones** **in** **such** **a** **way** **,**
带来 向上 我的 小的 一个 在 这样的 一个 方式 ,

这样抚养我的孩子们,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ['hoʊli] [ki:p] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] ;
As **they** **will** **holy** **keep** **the** **sabbath** **-** **day** **;**
作为 他们 将要 圣 保持 这 安息日 - 天 ;

因为他们必守安息日为圣日;

['ɜ:rli] [ɪn][laɪf][du:][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [rɪ'vi:l] ,
Early **in** **life** **do** **in** **their** **minds** **reveal** **,**
早期的 在 生活 做 在 他们的 思想 揭示 ,

在他们的思想中，早期生活中就已显露出来。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [kraɪmz] [tu:; tə] [swer] , [tu:; tə][laɪ] , [ɔ:r] [sti:l] .
The **dreadful** **crimes** **to** **swear** **,** **to** **lie** **,** **or** **steal** **.**
这 可怕 犯罪 到 发誓 , 到 说谎 , 或者 偷 .

发誓、撒谎、偷窃都是极其严重的罪行。

['hænə] [maɪ] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [pleɪs] [hɜ:r; hər] [wer] ,
Hannah **my** **eldest** **daughter** **place** **her** **where** **,**
汉娜 我的 长子 女儿 地方 她 在哪里 ,

我的大女儿汉娜把她放在了哪里,

[ʃi:z] ['kɑ:nstənt] ['ʌndər] ['vɜ:rtʃu:z] [aɪ] [ænd; ənd] [ker] ;
She's **constant** **under** **virtue's** **eye** **and** **care** **;**
她是 持续的 在下面 美德 眼睛 和 关心 ;

她始终受到美德的关注和关怀;

[let] [hɜ:r; hər][nɑ:t] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [treɪd] , [ju:l] [faɪnd] ,
Let **her** **not** **learn** **the** **weaving** **trade** **,** **you'll** **find** **,**
让 她 不是 学习 这 编织 贸易 , 你会 寻找 ,

别让她学织布这门手艺，你会发现.....

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [meɪ] ['ɪndʒər] [mʌtʃ] [hɜ:r; hər][maɪnd] ;
That **such** **a** **course** **may** **injure** **much** **her** **mind** **;**
那 这样的 一个 课程 可能 损伤 很多 她 头脑 ;

这样做可能会对她的精神造成很大的伤害;

['fi:meɪl] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][ə'kwaɪər] [ðæt] [ɑ:rt] ,
Females **are** **ready** **to** **acquire** **that** **art** **,**
女性 是 准备好 到 获得 那 艺术 ,

女性已经准备好学习这门艺术了。

[su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] [fer] ['vɜ:rtʃu:][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] ;
Soon **as** **they** **wish** **fair** **virtue** **to** **depart** **;**
很快 作为 他们 希望 公平的 美德 到 离开 ;

他们一想，美好的美德就会离去;

[ʌn'wɪlɪŋ] [ɔ:ft][ɪn] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər][tu:; tə][bi:; bi] ,

Unwilling	**oft**	**in**	**service**	**for**	**to**	**be**	**,**
不情愿	经常	在	服务	为了	到	是	,

不愿经常为他人服务，

[wer] [ðeɪ] [kɑ:nt] [dres] [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['lɪbərti] ;

Where	**they**	**can't**	**dress**	**and**	**have**	**their**	**liberty**	**;**
在哪里	他们	不能	裙子	和	有	他们的	自由	;

在那里，他们无法穿衣，也无法享有自由;

[bʌt; bət] [ɪf] [wɪð; wɪθ]['perənts] [ðeɪ] [kæn; kən][wɜ:rk][æt; ət][hoʊm] ,

But	**if**	**with**	**parents**	**they**	**can**	**work**	**at**	**home**	**,**
但	如果	和	父母	他们	能	工作	在	家	,

但如果父母允许，他们可以在家工作，

['naɪtli] [ðeɪ] [hoʊp][wɪð; wɪθ]['aɪd(ə)l][foʊks][tu:; tə][roʊm] :

Nightly	**they**	**hope**	**with**	**idle**	**folks**	**to**	**roam**	**:**
每晚	他们	希望	和	闲置的	各位	到	漫游	:

他们每晚都希望与闲散的人们一起游荡:

[æt; ət][maɪ] [leɪt] ['sentəns] [aɪ][kæn; kən][nɑ:t][kəm'pleɪn] ,

At	**my**	**late**	**sentence**	**I**	**can**	**not**	**complain**	**,**
在	我的	晚的	句子	我	能	不是	抱怨	,

对于我迟来的判决，我无可抱怨。

[ɔ:l'ðəj] - [ðə; ði] [lɔ:] [maɪ]['bɑ:di][du:] [dɪ'teɪn] ;

Altho	**'**	**the**	**law**	**my**	**body**	**do**	**detain**	**;**
虽然	-	这	法律	我的	身体	做	扣留	;

虽然法律限制了我的身体;

['dʒʌstɪs][ðoʊ] - [sloʊ] [hæz; həz][,əuvə'teikən][ˌem 'i:] ,

Justice	**tho**	**'**	**slow**	**has**	**overtaken**	**me**	**,**
正义	虽然	-	慢的	有	被超越	我	,

正义虽迟，终已降临于我。

[ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər][laɪf] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kept] [frʌm; frəm] [ði:] ;

Abroad	**for**	**life**	**,**	**I**	**shall**	**be**	**kept**	**from**	**thee**	**;**
国外	为了	生活	,	我	将	是	保留	从	你	;

我将终生旅居海外，与你永别;

[ɑ:n][ə; eɪ][dʒʌst][gɑ:d][fɔ:r; fər]['evər][aɪ] [wɪl] [trʌst] ,

On	**a**	**just**	**God**	**for**	**ever**	**I**	**will**	**trust**	**,**
在	一个	只是	上帝	为了	曾经	我	将要	相信	,

我将永远信赖公正的上帝。

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] .

I	**know**	**his**	**will**	**is**	**always**	**right**	**and**	**just**	**.**
我	知道	他的	将要	是	总是	正确的	和	只是	.

我知道他的遗嘱永远是正确公正的。

[tɪz] [naʊ] [tu:] [leɪt] [ə'gen] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Tis	**now**	**too**	**late**	**again**	**to**	**speak**	**to**	**you**	**,**
的	现在	也	晚的	再次	到	说话	到	你	,

现在跟你说话又太晚了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ə'du:] .

Which	**is**	**the**	**cause**	**of**	**writing**	**this**	**adieu**	**.**
哪个	是	这	原因	的	写作	这	再见	.

这就是我写下这篇告别信的原因。

[pi:] . -

p	**.**	**16**
p	.	-

[noʊ]['pɑːrtnər] [naʊ] [tuː; tə] [suːθ] [maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑːrt] ,

No	partner	now	to	sooth	my	aching	heart	,
不	伙伴	现在	到	舒缓	我的	疼痛	心	,

现在没有伴侣来抚慰我受伤的心了，

[rɪ'flekʃ(ə)n] [gɔːlz] [ˌem 'iː] , [æt; ət][maɪ'self][aɪ][stɑːrt] ,

Reflection	galls	me	,	at	myself	I	start	,
反射	虫瘿	我	,	在	我	我	开始	,

反思让我感到恼火，我开始反思自己。

[wɪð; wɪθ] ['eɪkɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['loʊnli] [sel] ,

With	aching	heart	and	in	my	lonely	cell	,
和	疼痛	心	和	在	我的	孤独	细胞	,

我心如刀绞，独自一人待在牢房里。

[aɪ][bɪd][maɪ] ['beɪbz] [ænd; ənd][juː; jʊ] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌfer'wel] .

I	bid	my	babes	and	you	—	a	long	farewell	.
我	出价	我的	宝贝们	和	你	—	一个	长的	告别	.

我要向我的孩子们和你们道别——永别了。

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [siː] [ðə; ði]['trænspɔːrt] [fʊl] [ɪn] [vjuː] ,

Methinks	I	see	the	transport	full	in	view	,
我觉得	我	看	这	运输	满的	在	看法	,

我觉得我看到那辆运输车完全在视野里了。

[ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [miːt] [ðə; ði] [kruː] ;

And	I	with	horror	meet	the	harden'd	crew	;
和	我	和	恐怖	见面	这	硬化	全体人员	;

我惊恐地发现，这群冷酷无情的船员.....

[fʊl] [wel] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [mɔːr] ,

Full	well	I	know	I	ne'er	shall	see	you	more	,
满的	出色地	我	知道	我	从未	将	看	你	更多的	,

我知道我以后再也见不到你了。

[nɔːr][plænt][ə; eɪ] [fʊt] - [step] [ɑːn][maɪ] ['neɪtɪv] [ʃɔːr] ;

Nor	plant	a	foot	-	step	on	my	native	shore	;
也不	植物	一个	脚	-	步	在	我的	本国的	支撑	;

也不要踏上我的故土海岸;

[ɑːn] ['fɔːrən] [lænd][aɪm] [maɪ] [deɪz] [tuː; tə] [tɔɪl] ,

On	foreign	land	I'm	doom'd	my	days	to	toil	,
在	外国的	土地	我是	注定失败	我的	天	到	辛劳	,

在异国他乡，我注定要终日劳作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [vaɪl] [retʃiz] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [sɔɪl] .

And	with	vile	wretches	cultivate	the	soil	.
和	和	卑鄙的	可怜虫	培育	这	土壤	.

让卑鄙无耻之徒耕种土地。

[straɪps] [aɪ][mʌst; məst] [ber] [pər'hæps] [wen] [kwaɪt] [ʌn'wel] ,

Stripes	I	must	bear	perhaps	when	quite	unwell	,
条纹	我	必须	熊	也许	什么时候	相当	不适	,

或许在身体极度虚弱的时候，我必须承受这些伤痕。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [kən'vɪkts] - ['meləŋkɑːli] [jel] ;

And	hear	the	convicts	'	melancholy	yell	;
和	听到	这	罪犯	-	忧郁	叫喊	;

听听囚犯们悲伤的呼喊声;

[ə; eɪ] [pæŋ] [aɪ] [fiːl] [wen] [ɛə] [aɪ] [kloʊz] [ðə; ði] [naɪt] ,

A	pang	I	feel	when	e'er	I	close	the	night	,
一个	疼痛	我	感觉	什么时候	曾经	我	关闭	这	夜晚	,

每当夜幕降临，我都会感到一阵刺痛。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [saɪt] :

And	wish	a	virtuous	wife	was	in	my	sight	:
和	希望	一个	有德行的	妻子	曾是	在	我的	视线	:

我多么希望身边能有一位贤良淑德的妻子:

['ɪŋglənd] [ə'duː] , [meɪ] [juː; jʊ] [ɪn] [treɪd] [ɪn'kriːs] ,

England	adieu	,	may	you	in	trade	increase	,
英格兰	再见	,	可能	你	在	贸易	增加	,

再见了，英格兰，愿你的贸易蒸蒸日上!

[ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['ɪnwərd] ['tuːˌmʌlts] [rest] [ɪn] [piːs] .

And	free	from	inward	tumults	rest	in	peace	.
和	自由的	从	向内	骚乱	休息	在	和平	.

摆脱了内心的纷扰，安息吧。

['aʊər; ɑːr] ['tʃæplɪn] [wel] [aɪ] [noʊ] , [wɪl] [suːn] [ɪm'pɑːrt] ,

Our	chaplain	well	I	know	,	will	soon	impart	,
我们的	牧师	出色地	我	知道	,	将要	很快	传授	,

我知道，我们的随军牧师很快就会传授.....

[hɪz; ɪz] ['frendli] [eɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [hɑːrt] ;

His	friendly	aid	to	cheer	the	drooping	heart	;
他的	友好的	援助	到	欢呼	这	下垂	心	;

他友善的帮助抚慰了低落的心灵;

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] ,

I	hope	my	children	he	will	learn	to	read	,
我	希望	我的	孩子们	他	将要	学习	到	读	,

我希望我的孩子们能学会阅读。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ðə; ði] [kriːd] :

And	teach	them	early	to	peruse	the	creed	:
和	教	他们	早期的	到	仔细阅读	这	信条	:

从小就教导他们仔细研读信条:

[ðə; ði] [bel] [ɪz] [rʌŋ] , [ðə; ði] ['wægən] [ɪz] [ɪn] [vjuː] ,

The	bell	is	rung	,	the	waggon	is	in	view	,
这	钟	是	梯子	,	这	车皮	是	在	看法	,

铃声响起，马车出现在眼前。

[waɪf] [ænd; ənd] [dɪr] ['tʃɪldrən] [naʊ] , [ə'duː] !

Wife	and	dear	children	now	,	adieu	!
妻子	和	亲爱的	孩子们	现在	,	再见	!

妻子和亲爱的孩子们，再见了!

[ə'duː] !

adieu	!
再见	!

再见!

[æt; ət] [θɔːts] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [maɪ] ['neɪtɪv] [ʃɔːr] ,

At	thoughts	of	leaving	this	my	native	shore	,
在	想法	的	离开	这	我的	本国的	支撑	,

想到即将离开这片故土，

[ʌn'mænz] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ;

Unmans	me	quite	and	I	can	say	no	more	;
无人	我	相当	和	我	能	说	不	更多的	;

这让我彻底丧失了男子气概，我再也说不出话来了;

[aɪ] [wɪl] [θruː] - [laɪf] , [ə; eɪ] ['betər] [kɔːrs] [pər'suː] ,

I	will	thro	'	life	,	a	better	course	pursue	,
我	将要	喉咙	-	生活	,	一个	更好的	课程	追求	,

我将终其一生，追求更好的道路。

[ðoʊ] - [fɑːr] [ə'weɪ] [stɪl] [liːv] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Tho	'	far	away	still	leave	my	heart	with	you	.
虽然	-	远的	离开	仍然	离开	我的	心	和	你	.

虽远隔重洋，我的心依然与你同在。

[piː] . -

p	.	17
p	.	-

[ədˈvaɪs] ， & [siː] .

ADVICE	,	&	c	.
建议	，	&	c	.

建议等。

[vaɪl] [mæn] , [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈɑːrtf(ə)l][plæn] ,

Vile	man	,	abstain	from	every	artful	plan	,
卑鄙的	男人	，	弃权	从	每一个	巧	计划	，

卑鄙之人，切勿使用任何诡计。

[wen] [faʊnd] [aʊt] [dɪsˈgreɪs] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mæn] ;

When	found	out	disgrace	the	name	of	man	;
什么时候	成立	出去	耻辱	这	姓名	的	男人	；

被发现有辱人格；

[let] [ðoʊz] [huː] [stiːl] ， [rɪˈpent] [ænd; ənd][sɪn][noʊ] [mɔːr] ，

Let	those	who	steal	,	repent	and	sin	no	more	,
让	那些	WHO	偷	，	悔改	和	罪	不	更多的	，

让那些偷窃的人悔改，从此不再犯罪。

[er] [lɔː] [diˈkriːz] ， [its] [ˈvendʒəns] [ɑːn][ðem; ðəm] [pɔːr] ；

Ere	Law	decrees	,	it's	vengeance	on	them	pour	;
埃雷	法律	法令	，	它是	复仇	在	他们	倒	；

法律颁布之前，复仇之火已倾泻而下；

[frʌm; frəm] [ˈtraɪflɪŋ] [θɪŋz] , [wiː; wi] [ˈgreɪtər] [ˈɪlz] [pərˈsuː] ，

From	trifling	things	,	we	greater	ills	pursue	,
从	琐事	事物	，	我们	更大的	疾病	追求	，

我们因琐事而追求更大的罪恶，

[tɪl] [ðə; ði] [ˈlɔz] [fæŋz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] ；

Till	the	Law's	fangs	are	brought	within	our	view	;
直到	这	法律的	獠牙	是	带来	之内	我们的	看法	；

直到法律的利齿伸入我们的视野；

[stɑːp] , [stɑːp][bæd] [ˈkɔːrsɪz] ， [er] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [tuː] [leɪt] ，

Stop	,	stop	bad	courses	,	ere	it	be	too	late	,
停止	，	停止	坏的	课程	，	埃雷	它	是	也	晚的	，

停止，停止那些糟糕的课程，趁现在还来得及。

[ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] [duːmz] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌlprɪts] [feɪt] .

And	justice	dooms	you	to	a	culprit's	fate	.
和	正义	末日	你	到	一个	罪魁祸首	命运	.

而正义注定你也将面临罪犯的命运。

[ˈraiəts][əˈvɔɪd] , [ðoʊ] - [ˈmɪstʃɪf]

Riots	avoid	,	tho	'	mischief
骚乱	避免	，	虽然	-	恶作剧

骚乱得以避免，尽管恶作剧

[nʌn] [juː; jʊ][duː] ,

none	you	do	,
没有任何	你	做	，

你什么也不做，

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [brɪŋz] [ə; eɪ][steɪn][ɑːn][juː; jʊ] ;

Your	**being**	**at**	**them**	**,**	**brings**	**a**	**stain**	**on**	**you**	**;**
你的	存在	在	他们	,	带来	一个	弄脏	在	你	;

你与他们在一起，会给你带来污点；

[ðoʊz] [huː] [lʊk] [ɑːn] , [wɪl] ['æftərwərdz] [rɪ'pent] ,

Those	**who**	**look**	**on**	**,**	**will**	**afterwards**	**repent**	**,**
那些	WHO	看	在	,	将要	然后	悔改	,

旁观者，事后必将后悔。

[ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] :

And	**share**	**alike**	**in**	**point**	**of**	**punishment**	**:**
和	分享	同样	在	观点	的	惩罚	:

在惩罚方面也享有同等待遇：

[ðə; ðɪ] [lɔː] [ɪk'spresli] ['prɑːpərli] [dɪ'kler] ,

The	**Law**	**expressly**	**properly**	**declare**	**,**
这	法律	明确地	适当地	宣布	,

法律明确规定：

[hiː; hi] [ædz] [tuː; tə]['tuːmʌlt] , [ðæt] [ɪz]['prez(ə)nt][ðer; ðər] ;

He	**adds**	**to**	**tumult**	**,**	**that**	**is**	**present**	**there**	**;**
他	添加	到	骚乱	,	那	是	展示	那里	;

他加剧了那里的混乱局面；

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [let] ['riːz(ə)n] [ber] [hɜːr; hər] [sweɪ] ,

Take	**my**	**advice**	**,**	**let**	**reason**	**bear**	**her**	**sway**	**,**
拿	我的	建议	,	让	原因	熊	她	摇摆	,

听我的劝告，让理性主导一切。

[frʌm; frəm] [siːnz] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd] , ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə'weɪ] ;

From	**scenes**	**of**	**discord**	**,**	**always**	**keep**	**away**	**;**
从	场景	的	Discord	,	总是	保持	离开	;

远离纷争之地；

[juːd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] , [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['sævɪdʒ] [kruː] ,

You'd	**think**	**it**	**hard**	**,**	**a**	**worthless**	**savage**	**crew**	**,**
你会	思考	它	难的	,	一个	毫无价值	野蛮的	全体人员	,

你会觉得这很难，一群毫无价值的野蛮船员，

[ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [baɪ] ['plʌndər] , [ɔːl] [jʊr; jər] [gʊdz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] :

Should	**gain**	**by**	**plunder**	**,**	**all**	**your**	**goods**	**from**	**you**	**:**
应该	获得	经过	掠夺	,	全部	你的	商品	从	你	:

掠夺所得，你的所有财物都将归你所有：

[ðə; ðɪ][wɜːrst][ʌv; əv][men][ɑːr; ər]['fɔːrmoʊst][ɑːn][ə; eɪ][plæn] ,

The	**worst**	**of**	**men**	**are**	**foremost**	**on**	**a**	**plan**	**,**
这	最差	的	男人	是	首先	在	一个	计划	,

最卑劣的人往往最先制定计划。

[tuː; tə][geɪn][baɪ] ['ræpɪn] ['evri] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] ;

To	**gain**	**by**	**rapine**	**every**	**way**	**they**	**can**	**;**
到	获得	经过	掠夺	每一个	方式	他们	能	;

他们想方设法掠夺，以获取利益；

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] , [ðæt] ['weɪstɪŋ] ['ʌðər] [stɔːr] ,

Do	**you**	**suppose**	**,**	**that**	**wasting**	**others**	**store**	**,**
做	你	认为	,	那	浪费	其他的	店铺	,

你认为浪费别人的钱财是不对的吗？

[kæn; kən] [iːz] [ðə; ðɪ] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪbərɪŋ] [pʊr] ;

Can	**ease**	**the**	**hardships**	**of**	**the**	**labouring**	**poor**	**;**
能	舒适	这	艰辛	的	这	劳动	贫穷的	;

可以减轻贫困劳动者的困境；

[noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] , ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['ɪlz] [ɪn'kriːs] ,

No	such	a	course	,	our	present	ills	increase	,
不	这样的	一个	课程	,	我们的	展示	疾病	增加	,

不，这样做只会加剧我们目前的困境。

[ænd; ənd][rɑːbz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['ɪnwərd] [piːs] .

And	robs	the	Nation	of	its	inward	peace	.
和	抢劫	这	国家	的	它是	向内	和平	.

并剥夺了国家的内心和平。

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

[frʌm; frəm] [leɪt] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ɔːl][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ,

From	late	example	,	all	are	taught	to	know	,
从	晚的	例子	,	全部	是	教授	到	知道	,

从最近的例子来看，所有人都应该知道：

['dredf(ə)l] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [ðæt] [straɪks] [-] [bloʊ] ;

Dreadful	his	fate	,	that	strikes	confusion's	blow	;
可怕	他的	命运	,	那	罢工	困惑	吹	;

他的命运令人悲惨，遭受了混乱的打击；

[ðen] [let][ˌjuː 'es]['kwaɪət][æt; ət]['aʊər; ɑːr][kɑːts] [rɪ'meɪn] ,

Then	let	us	quiet	at	our	cots	remain	,
然后	让	我们	安静的	在	我们的	婴儿床	保持	,

那么，就让我们安静地待在各自的床上吧。

[ænd; ənd] ['betər] [taɪmz] [wɪl] [tʃɪr] [ˌjuː 'es][wʌns] [ə'gen] .

And	better	times	will	cheer	us	once	again	.
和	更好的	时代	将要	欢呼	我们	一次	再次	.

美好的未来终将再次带给我们喜悦。

[ɔːl] [miːnz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] ['kʌmfəts] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ,

All	means	are	trying	comforts	to	restore	,
全部	方法	是	尝试	舒适	到	恢复	,

正在采取一切措施努力恢复舒适感，

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [pʊr] ;

To	ease	the	hardships	of	the	labouring	poor	;
到	舒适	这	艰辛	的	这	劳动	贫穷的	;

减轻贫困劳动者的困境；

[θɪŋk] [wʌt] [dɪ'stres] [ə'weɪts] [dɪs'ɑːnɪst] [weɪz] ,

Think	what	distress	awaits	dishonest	ways	,
思考	什么	痛苦	等待	不诚实	方式	,

想想那些不诚实的人会遭受怎样的痛苦吧！

[ɪ'mjʊəd] [ɪn] ['prɪzn] ['meni] ['retʃɪd] [deɪz] ;

Immured	in	prison	many	wretched	days	;
被囚禁	在	监狱	许多	可怜	天	;

在监狱里度过了许多悲惨的日子；

[nɑːt]['oʊnli] [deɪz] , [pər'hæps] [ðeɪ] [ʃed] [ðer; ðər] [terz] ,

Not	only	days	,	perhaps	they	shed	their	tears	,
不是	仅有的	天	,	也许	他们	棚	他们的	眼泪	,

不仅是日子，或许他们还会流泪。

[ɪn] ['fɔːrən] [lændz][fɔːr; fər] ['meni] ['dɪzməl] ['jɪrz] ;

In	Foreign	Lands	for	many	dismal	years	;
在	外国的	土地	为了	许多	惨淡	年	;

在国外度过了许多凄惨的岁月；

[nɑːt]['oʊnli] ['jɪrz] [pər'hæps][ɑːr; ər] [fɔːr; fər][laɪf] ,

Not	only	years	perhaps	are	doom'd	for	life	,
不是	仅有的	年	也许	是	注定失败	为了	生活	,

或许不仅岁月注定要被毁掉，

[ə'brɔːd] [tuː; tə][roʊm] , [frʌm; frəm] ['tʃɪldrən] , [hoʊm][ænd; ənd][waɪf] :

Abroad	to	roam	,	from	children	,	home	and	wife	:
国外	到	漫游	,	从	孩子们	,	家	和	妻子	:

出国游荡，远离孩子、家庭和妻子：

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər][lɑːt][ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] ,

Should	it	your	lot	in	prison	for	to	be	,
应该	它	你的	很多	在	监狱	为了	到	是	,

如果你注定要在监狱里度过余生，

[ɪm'plɔːr] [wɪð; wɪθ]['fɜːrvənt] [prer] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ;

Implore	with	fervent	prayer	the	Deity	;
恳求	和	热切	祷告	这	神	;

向神虔诚祈祷；

[huː] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [sɪn'sɪrli] [preɪ] ,

Who	will	in	time	if	you	sincerely	pray	,
WHO	将要	在	时间	如果	你	真挚地	祈祷	,

如果你真心祈祷，总有一天会得到回应的。

['les(ə)n] [jʊr; jər] ['trʌblz] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] :

Lessen	your	troubles	each	succeeding	day	:
减少	你的	麻烦	每个	成功	天	:

每天减少你的烦恼：

[its] [θruː] - ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjərz] [eɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kreɪv] ,

It's	thro	'	our	Saviour's	aid	that	we	should	crave	,
它是	喉咙	-	我们的	救世主的	援助	那	我们	应该	渴望	,

我们应当渴望的是藉由救主的帮助，

[ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['pɑːrd(ə)n] [er] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [greɪv] ;

A	gracious	pardon	ere	we	meet	the	grave	;
一个	亲切	赦免	埃雷	我们	见面	这	严重	;

临终前，请宽恕我。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

His	intercession	with	the	King	of	Kings	,
他的	代祷	和	这	国王	的	国王	,

他向万王之王的代求，

[ə'loʊn][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɪ'tɜːrn(ə)l] [stɪŋz] .

Alone	can	save	you	from	eternal	stings	.
独自的	能	节省	你	从	永恒	刺痛	.

独处可以让你免受永恒的痛苦。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] , [fɔːr; fər]['traɪəl][juː; jʊ] [ə'pɪr] ,

When	at	the	court	,	for	trial	you	appear	,
什么时候	在	这	法庭	,	为了	审判	你	出现	,

当你出庭受审时，

[spiːk] [nɔːt] [bʌt; bət] [truːθ] , [juː; jʊ] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [fer] ;

Speak	nought	but	truth	,	you	better	for	it	fare	;
说话	零	但	真相	,	你	更好的	为了	它	票价	;

只说真话，你才会更有利；

[fɔːr; fər][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ][laɪ] ,

For	should	you	dare	to	introduce	a	lie	,
为了	应该	你	敢	到	介绍	一个	说谎	,

如果你胆敢散布谎言，

['dʒʌstɪsɪz] [ʃɑ:rp] [aɪ] [i:tʃ] ['fɔ:lshʊd] [wɪl] [dɪ'skraɪ] :
Justice's sharp eye each falsehood will descry :
正义的 锋利的 眼睛 每个 谬误 将要 描述 :

正义之眼会识破每一句谎言:

[aɪv] [noʊn] [ə; eɪ] - ['wɪtnəs] [brɔ:t] [tu:; tə] [swer] ,
I've known a perjur'd witness brought to swear ,
我已经 已知 一个 - 证人 带来 到 发誓 ,

我认识一个作伪证的证人，他被带去宣誓。

[ðə; ði] ['gɪlti] ['felən] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraɪm][ɪz] [klɪr] :
The guilty felon , of his crime is clear :
这 有罪的 重罪犯 , 的 他的 犯罪 是 清除 :

犯下重罪的罪犯，其罪行昭然若揭:

[dɪsmeɪd] , - , [hi:; hi] [fi:lz] [ə'læs] !
Dismay'd , confus'd , he feels alas !
沮丧 , - , 他 感觉 唉 !

他感到沮丧、困惑，唉!

[tu:] [leɪt] ,
too late ,
也 晚的 ,

为时已晚，

[sʌtʃ] [ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs] [kən'dʌkt] ['greɪtli] ['ægrəveɪt] ;
Such impious conduct greatly aggravate ;
这样的 不敬 执行 非常 加剧 ;

这种不敬神明的行为会大大加重罪责;

[pi:] . -
p . 19
p . -

第19页

[bɪ'saɪdz] [hi:; hi] ['ænsər] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [deɪ] ,
Besides he answers at the awful day ,
除了 他 答案 在 这 可怕 天 ,

此外，他在那个糟糕的日子里也做出了回应。

[fɔ:r; fər] ['kɔ:zɪŋ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə] [streɪ] .
For causing others from the truth to stray .
为了 导致 其他的 从 这 真相 到 流浪 .

因为使他人偏离真理。

[wət'evər] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] [veɪl] [ʌv; əv] [terz] ,
Whatever happens in this vale of tears ,
任何 发生 在 这 谷 的 眼泪 ,

无论在这充满泪水的山谷中发生什么，

['aʊər; ɑ:r]['meɪkər] [noʊz] , [gɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər]['fɜ:rvənt] [prerz] :
Our Maker knows , give him your fervent prayers :
我们的 制造商 知道 , 给 他 你的 热切 祈祷 :

我们的造物主知道一切，向他献上你虔诚的祈祷吧:

[let] [jʊr; jər] [dɪ'mi:nər] [ɪf] [ɪn] ['prɪzn] [bi:; bi] ,
Let your demeanor if in prison be ,
让 你的 风度 如果 在 监狱 是 ,

即使身陷囹圄，也要保持良好的举止。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒeilə][kæn; kən] [kən'trɪʃ(ə)n] [si:] ;
Such as the jailor can contrition see ;
这样的 作为 这 狱卒 能 忏悔 看 ;

例如狱卒所能看到的悔恨;

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪˈpɔːrt] [meɪ] [ˈmɪtɪgeɪt] [jʊr; jər] [duːm] ,
For his report may mitigate your doom ,
为了 他的 报告 可能 缓解 你的 厄运 ,

因为他的报告或许能减轻你的厄运。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈprɪzənz] [gluːm] .
And sometimes save you from a prison's gloom .
和 有时 节省 你 从 一个 监狱的 愁云 .

有时还能让你摆脱监狱的阴霾。

[rɪˈlɪdʒəs] [bʊks] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [əˈtend] ,
Religious Books if you can read attend ,
宗教 图书 如果 你 能 读 出席 ,

如果你能阅读宗教书籍，请参加。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ˈsɑːlətuːd][ðə; ði] - [frend] ;
They are in solitude the pris'ner's friend ;
他们 是 在 孤独 这 - 朋友 ;

他们是囚犯在孤独中的朋友;

[wen] [æt; ət][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] , [duː][nɑːt][kæst] [əˈweɪ] ,
When at the Chapel , do not cast away ,
什么时候 在 这 教堂 , 做 不是 投掷 离开 ,

在教堂里，不要丢弃任何东西。

[baɪ] [ˌɪnəˈtenʃn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [seɪ] :
By inattention what the Chaplain say :
经过 注意力不集中 什么 这 牧师 说 :

因为没有认真听牧师讲话:

[its] [pjʊr] [rɪˈlɪdʒən] [tʃɪrz] [iːtʃ] [gʊd] [ˈmænz] [hɑːrt] ,
It's pure Religion cheers each good man's heart ,
它是 纯的 宗教 干杯 每个 好的 男人的 心 ,

纯粹的宗教能抚慰每个善良男人的心灵。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [ɪts] [ˈblesɪŋz] [suːn] [ɪmˈpɑːrt] ;
And will in time its blessings soon impart ;
和 将要 在 时间 它是 祝福 很快 传授 ;

假以时日，它将很快带来福祉;

[sʌtʃ] [æz; əz][pərˈhæps][juː; jʊ][ˈnevər] [nuː] [bɪˈfɔːr] ,
Such as perhaps you never knew before ,
这样的 作为 也许 你 绝不 知道 前 ,

比如你以前可能从未了解过的事情,

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [wɪl] [jʊr; jər] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] [rɪˈstɔːr] .
And doubtless will your peace of mind restore .
和 毫无疑问 将要 你的 和平 的 头脑 恢复 .

毫无疑问，你的心境将会恢复平静。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [riːd] [wen] [ɪn][jʊr; jər][ˈdɪzməl] [sel] ,
The Bible read when in your dismal cell ,
这 圣经 读 什么时候 在 你的 惨淡 细胞 ,

当你身处阴暗的牢房时，你会读圣经。

[riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtentɪv] , [er] [juː; jʊ][bɪd] [ˌferˈwel] ;
Read it attentive , ere you bid farewell ;
读 它 细心 , 埃雷 你 出价 告别 ;

临别前，请仔细阅读;

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [meɪ] [kəmˈpænjən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][biː; bi] ;
To him who may companion with you be ;
到 他 WHO 可能 伴侣 和 你 是 ;

与你相伴的人;

[jʊr; jər] [soʊl] [ðæt] [naɪt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [ðiː] .

Your	soul	that	night	may	be	required	of	thee	.
你的	灵魂	那	夜晚	可能	是	必需的	的	你	.

当晚，你的灵魂或许将被索取。

[ə; eɪ] [siːn] [aɪ] ['witnist] , [ænd; ənd] [nɑːt] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] ,

A	scene	I	witnessed	,	and	not	long	time	since	,
一个	场景	我	目击者	,	和	不是	长的	时间	自从	,

我亲眼目睹的一幕，而且就在不久之前，

[wʊd] [stɑːp] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['hɑrdnd] [prɪns] ;

Would	stop	the	errors	of	an	hardened	prince	;
会	停止	这	错误	的	一个	硬化	王子	;

能够阻止顽固君主的错误；

[θriː] [men] [wɜːr; wər] - [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [daɪ] ,

Three	men	were	sentenc'd	by	the	law	to	die	,
三	男人	是	-	经过	这	法律	到	死	,

三名男子被依法判处死刑。

[tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [mɔːrn] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [aɪ] ;

To	hear	them	mourn	,	to	see	the	drooping	eye	;
到	听到	他们	哀悼	,	到	看	这	下垂	眼睛	;

听见他们的哀悼，看到他们垂下的眼睑；

[wʊd] [kɔːz] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [kaɪnd] ,

Would	cause	sensations	of	a	painful	kind	,
会	原因	感觉	的	一个	痛苦	种类	,

会引起某种疼痛感。

[waɪl] ['æŋkʃəs] ['kɛrz] [ə'pres] [ðə; ði] [tɔrtɝd] [maɪnd] .

While	anxious	cares	oppress	the	tortur'd	mind	.
尽管	焦虑的	关心	压迫	这	受折磨	头脑	.

焦虑的思绪折磨着饱受煎熬的心灵。

[piː] . -

p	.	20
p	.	-

第20页

[ə; eɪ] ['paɪəs] ['tʃæplɪn] [stroʊv] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [vjuː] ,

A	pious	Chaplain	strove	,	to	bring	in	view	,
一个	虔诚的	牧师	努力	,	到	带来	在	看法	,

一位虔诚的牧师努力让人们看到，

[ðə; ði] - ['pɑːrd(ə)n] [ɪf] [truː] .

The	proffer'd	pardon	if	repentants	true	.
这	-	赦免	如果	悔改者	真的	.

如果悔改之人真心实意，则可获得赦免。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [gɑːd] [wʌz; wəz] ['mɜːrsɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dʒʌst] ,

He	said	that	God	was	merciful	and	just	,
他	说	那	上帝	曾是	仁慈	和	只是	,

他说上帝是仁慈而公正的，

[tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [fər'gɪvnəs] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [tuː; tə] [trʌst] ;

To	implore	forgiveness	,	on	his	word	to	trust	;
到	恳求	饶恕	,	在	他的	单词	到	相信	;

恳求宽恕，相信他的话；

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wer] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [seɪ] ,

There	is	a	record	where	the	scripture	say	,
那里	是	一个	记录	在哪里	这	圣经	说	,

圣经中有记载说：

[ðoʊz] [ðæt] [rɪ'pent] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][kæst] [ə'weɪ] ;
Those that repent he will not cast away ;
那些 那 悔改 他 将要 不是 投掷 离开 ;

他必不丢弃那些悔改的人;

[ə; eɪ] [saɪ] [ɔːr][ter; tɪ(ə)r]['kænɑːt] [ðæt] [buːn] [ɪm'pɑːrt] ,
A sigh or tear cannot that boon impart ,
一个 叹 或者 撕 不能 那 恩惠 传授 ,

一声叹息或一滴眼泪都无法带来那种恩惠。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['fɜːrvənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] :
It must be fervent from the head and heart :
它 必须 是 热切 从 这 头 和 心 :

它必须是发自内心、发自理的热情:

[θruː] - ['dʒiːzəs] - [eɪd] [vaɪl] ['sɪnərz] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [seɪv] ,
Thro ' Jesus ' aid vile sinners doth he save ,
喉咙 - 耶稣 - 援助 卑鄙的 罪人 确实 他 节省 ,

藉着耶稣的帮助，他拯救了卑贱的罪人。

[ɪf] [truː] , [er] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði] [greɪv] .
If true repentants , ere they meet the grave .
如果 真的 悔改者 , 埃雷 他们 见面 这 严重 .

如果真心悔改，在他们入土之前。

[iːtʃ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌriː'kæl] , [ðə; ði][taɪm] [ðæts] [pæst] ,
Each wish'd they could recal , the time that's past ,
每个 希望 他们 可以 回忆 , 这 时间 那就是 过去的 ,

每个人都希望能够回忆起过去的时光，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði][læst] :
And they would live as if each day the last :
和 他们 会 居住 作为 如果 每个 天 这 最后的 :

他们会像过最后一天那样生活:

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [deθ] , [ðeɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪm'plɔːr] ,
Just before death , they pray'd me to implore ,
只是 前 死亡 , 他们 祈祷 我 到 恳求 ,

临终之际，他们恳求我祈求:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人生人物；或，道德箴言。(Characters from Life; Or, Moral Hints.)

[æn; ən] ['ɜ:rɪŋ] ['mɔ:rt(ə)l][tu:; tə] [trænz'gres] [noʊ] [mɔ:r] ;
An erring mortal to transgress no more ;
一个 犯错 凡人 到 越界 不 更多的 ;

一个犯错的凡人将不再犯罪；

[hoʊp] [ðer; ðər] [lʌvd] ['tʃæplɪn] [maɪt] [fɔ:r; fər]['evər][bi:; bi]
Hope their lov'd Chaplain might for ever be
希望 他们的 喜爱 牧师 可能 为了 曾经 是

希望他们敬爱的牧师永远与他们同在。

[wen] [kɔ:ld] [ɑ:n] [haɪ] , ['blesɪd; blest][tu:; tə] [ɪ'tɜ:rnəti] ;
When call'd on high , blessed to eternity ;
什么时候 被称为 在 高的 , 蒙福 到 永恒 ;

蒙召上天，永享福乐；

[ðeɪ] [nu:] [hɪz; ɪz] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,
They knew his worth his heart is of a kind ,
他们 知道 他的 值得 他的 心 是 的 一个 种类 ,

他们知道他的价值，他的心是善良的。

[ðæt] [plænts] [sɔ:ft] ['pɪti] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [maɪnd] ;
That plants soft pity to a feeling mind ;
那 植物 柔软的 遗憾 到 一个 感觉 头脑 ;

那会在感性的心灵中播下怜悯的种子；

- [æz; əz] ['tʃæplɪn] , [fju:] [kæn; kən] [ɛə] [ɪk'sel] ,
Deeker as Chaplain , few can e'er excel ,
- 作为 牧师 , 很少 能 曾经 Excel ,

迪克担任随军牧师，鲜有人能超越他。

[baɪ][ɔ:l] [hu:] [bɪd][ðə; ði][dʒeɪl] [ˌfer'wel] .
Belov'd by all who bid the jail farewell .
亲爱的 经过 全部 WHO 出价 这 监狱 告别 .

所有向监狱告别的人都爱戴他。

[wen] [fɜ:rst][aɪ] [sɔ:] [ði:z] ['retʃɪd] [men][ɪn][dʒeɪl] ,
When first I saw these wretched men in jail ,
什么时候 第一的 我 锯 这些 可怜 男人 在 监狱 ,

当我第一次在监狱里看到这些可怜的男人时，

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]['traɪəl][dɪd][ðer; ðər] [feɪt] [bɪ'weɪl] ;
Before their trial did their fate bewail ;
前 他们的 审判 做过 他们的 命运 哀叹 ;

审判前，他们的命运似乎在哀叹；

[su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['sentəns] [met] [i:tʃ] ['æŋkʃəs] [ɪr] ,
Soon as the sentence met each anxious ear ,
很快 作为 这 句子 遇见 每个 焦虑的 耳朵 ,

这句话一传入每个焦急的耳朵，

[ænd; ənd] [tru:] [dɪd] [ə'pɪr] ;
Resign'd and true repentants did appear ;
辞职 和 真的 悔改者 做过 出现 ;

那些真心悔改的人出现了；

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][kraɪd][aʊt] , [oʊ][ðæt][gɑ:d][haʊ][dʒʌst] !

One	and	all	cried	out	,	oh	that	God	how	just	!
一	和	全部	哭	出去	,	哦	那	上帝	如何	只是	!

众人齐声高呼：“哦，上帝多么公正啊！”

[tu:; tə][stɑ:p]['aʊər; ɑ:r][sæd] [kə'rɪr] , [ɑ:n] [ði:] [wi:l] [trʌst] ;

To	stop	our	sad	career	,	on	thee	we'll	trust	;
到	停止	我们的	伤心	职业	,	在	你	出色地	相信	;

为了结束我们悲惨的命运，我们将信赖你；

[wʌn] [kɔ:z] [ə'loʊn][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [sæd] [dɪ'stres] ,

One	cause	alone	have	made	this	sad	distress	,
一	原因	独自的	有	制成	这	伤心	痛苦	,

造成这种悲惨境况的原因只有一个。

[ni'glektɪŋ] [lɔ:(r)dz] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['drʌŋkənnəs] .

Neglecting	Lord's	day	and	our	drunkenness	.
疏忽	主场	天	和	我们的	酒醉	.

我们忽略了主日，并且沉溺于醉酒之中。

[pi:] . -

p	.	21
p	.	-

第21页

[æn; ən] [ə'dres]

an	address
一个	地址

地址

[tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .

TO	A	MAN	OF	THE	WORLD	.
到	一个	男人	的	这	世界	.

致一位见多识广的人。

[rɪ'flekt] [er] [deθ] , [kɔ:l][ju:; jʊ] [ə'weɪ] ,

Reflect	ere	death	,	call	you	away	,
反映	埃雷	死亡	,	称呼	你	离开	,

临终前反思，召唤你离去，

[tu:; tə] ['ænsər] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [deɪ] ;

To	answer	at	the	awful	day	;
到	回答	在	这	可怕	天	;

在那可怕的一天回答；

[jʊr; jər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]['kænɑ:t] ['pɜ:rtʃəs] [laɪf] ,

Your	thousands	cannot	purchase	life	,
你的	数千	不能	购买	生活	,

你的千金千金也买不到生命。

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [weɪst] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:z] [ju:; jʊ][straɪf] .

But	as	you	waste	it	cause	you	strife	.
但	作为	你	浪费	它	原因	你	冲突	.

但浪费它只会给你带来纷争。

['meni] [ə; eɪ] [pæŋ] [ju:v] [felt] [ʌv; əv] [leɪt] ,

Many	a	pang	you've	felt	of	late	,
许多	一个	疼痛	你已经	毛毡	的	晚的	,

最近你是不是感到了很多痛苦?

[aɪ][mʌst; məst] [prə'naʊns] [ju:; jʊ] [vaɪl] ['ɪŋgreɪt] ;

I	must	pronounce	you	vile	ingrate	;
我	必须	发音	你	卑鄙的忘恩负义的		;

我必须宣布你是个卑鄙的忘恩负义者；

[baɪ][ɑːrt][juː; jʊ][geɪn][ə; eɪ]['leɪdiːz] [smaɪl] ,

By	art	you	gain	a	Lady's	smile	,
经过	艺术	你	获得	一个	女士的	微笑	,

艺术能赢得女士的微笑，

[suːn] [æz; əz] [ə'kwaɪrd] [wʊd] [hɜːr; hər] [bɪ'gaɪl] ;

Soon	as	acquired	would	her	beguile	;
很快	作为	获得	会	她	欺骗	;

一旦得到她，她就会施以诡计；

['kerləs] [ðə; ði] [pæŋz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fiːl] ,

Careless	the	pangs	a	husband	feel	,
粗心	这	疼痛	一个	丈夫	感觉	,

丈夫毫不在意内心的痛苦，

[tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [meɪk] [ðɪs] [sæd] [ə'piːl] ;

To	you	I	make	this	sad	appeal	;
到	你	我	制作	这	伤心	上诉	;

我向你们发出这悲伤的请求；

[wʌz; wəz][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [wʌt] [peɪn] ,

Was	you	a	married	man	what	pain	,
曾是	你	一个	已婚	男人	什么	疼痛	,

你已婚吗？你经历了什么痛苦？

[wʌz; wəz] [ɛə] [ə; eɪ] ['feɪθləs] [frend] [tuː; tə][geɪn] .

Was	e'er	a	faithless	friend	to	gain	.
曾是	曾经	一个	不忠	朋友	到	获得	.

曾几何时，他是一个不忠的朋友。

[jʊr; jər] ['waɪfs] [ə'fekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [vjuː] ,

Your	wife's	affection	from	your	view	,
你的	妻子的	感情	从	你的	看法	,

你眼中的妻子对你的爱，

[ænd; ənd][bɪd] [iːtʃ] ['mɔːrəl][plæn] [ə'duː] ;

And	bid	each	moral	plan	adieu	;
和	出价	每个	道德	计划	再见	;

向每一项道德计划告别；

[ðɪs] [truːθ] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪm] [ʃʊr] [ɪz] [noʊn] ,

This	truth	to	you	I'm	sure	is	known	,
这	真相	到	你	我是	当然	是	已知	,

我相信你很清楚这个道理。

[ðen] [skæn] [sʌtʃ] [keɪs] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [oʊn] :

Then	scan	such	case	as	if	your	own	:
然后	扫描	这样的	案件	作为	如果	你的	自己的	:

然后像对待自己的案例一样审视这类案例：

['dʒʊriːz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][kaɪnd][ɪts] [truː] ,

Juries	are	often	kind	its	true	,
陪审团	是	经常	种类	它是	真的	,

陪审团通常都很仁慈，这是事实。

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'm	sure	they	have	been	so	to	you	.
我是	当然	他们	有	到过	所以	到	你	.

我相信他们对你一直都是这样的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ðæt] [dwelz] [ɑːn] [haɪ] ,

There	is	a	judge	that	dwells	on	high	,
那里	是	一个	法官	那	居住地	在	高的	,

有一位审判官住在高处，

[wɪl] [ɔːl][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][mæn][dɪˈskraɪ] :
Will all the arts of man descry :
将要 全部 这 艺术 的 男人 描述 :

人类的一切技艺都将显露无疑:

[ædˈmɪt][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [jʊr; jər] [geɪm] [əbˈteɪn] ,
Admit you didn't your game obtain ,
承认 你 没有 你的 游戏 获得 ,

承认你没能获得你的游戏,

[dɪd][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈwɪkɪd] [θɔːts] [əbˈsteɪn] ?
Did you from wicked thoughts abstain ?
做过 你 从 邪恶 想法 弃权 ?

你是否远离了邪恶的念头?

[waɪl] [ˈreɪndʒɪŋ][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [groʊv] ,
While ranging o'er the shady grove ,
尽管 范围 超过 这 阴凉 树林 ,

在阴凉的小树林里漫步时,

[ˈdaʊtləs] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [nɔːt] [bʌt; bət] [lʌv] ;
Doubtless you thought of nought but love ;
毫无疑问 你 想法 的 零 但 爱 ;

毫无疑问,你满脑子想的都是爱情;

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

[ðə; ði] [ˈpraɪɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [mæn] ,
The prying eye of searching man ,
这 窥探 眼睛 的 搜索 男人 ,

窥探者的眼睛,

- [ɪn][ɪts] [bʌd] [jʊr; jər][ˈɑːrtf(ə)l][plæn] .
Foil'd in its bud your artful plan .
- 在 它是 芽 你的 巧 计划 .

你的精心策划胎死腹中。

[ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
The education of this age ,
这 教育 的 这 年龄 ,

这个时代的教育,

[meɪks] [fɪt][ðə; ði][ˈwɑːntən][tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ] ;
Makes fit the wanton to engage ;
制作 合身 这 放肆 到 从事 ;

使放荡之人乐于参与;

[ɑːn] - [ʌnˈblʌʃɪŋ] [plæn] ,
On lavities unblushing plan ,
在 - 面不改色 计划 ,

在盥洗室里毫不掩饰的计划,

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [vaɪl] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] [mæn] .
With many a vile unthinking man .
和 许多 一个 卑鄙的 不假思索 男人 .

许多卑鄙无耻、不经思考的人。

[welθ] [meɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈfɔɪbəlz] [blaɪnd] ,
Wealth may a short time foibles blind ,
财富 可能 一个 短的 时间 缺点 瞎的 ,

财富可能会在短时间内蒙蔽人的双眼,让人犯下低级错误。

[bʌt; bət] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [iːz] [ðə; ði] ['gɪlti] [maɪnd] ?

But	,	does	it	ease	the	guilty	mind	?
但	,	做	它	舒适	这	有罪的	头脑	?

但是，这样做能减轻内疚感吗?

[ðə; ði] [ə'dʌltrɛs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['pærəmʊr]

The	adultress	with	her	paramour
这	通奸者	和	她	情人

通奸的女人和她的情夫

[ɔːt] ['pɜːrsənəli] [ʃɑːrp] [peɪnz] [ɪn'dʊr] .

Ought	personally	sharp	pains	endure	.
应该	亲自	锋利的	疼痛	忍受	.

应该忍受剧烈的疼痛。

[send][ðem; ðəm][ə'fɑːr][tuː; tə] ['fɔːrən] [lænd] ,

Send	them	afar	to	foreign	land	,
发送	他们	远方	到	外国的	土地	,

把他们送到遥远的异国他乡，

[let] [iːtʃ] [biː; bi]['brændɪd][ɑːn][ðə; ði][hænd] ;

Let	each	be	branded	on	the	hand	;
让	每个	是	品牌	在	这	手	;

每人手上都要烙上印记;

[ðeəz; ðəz] [skers] [ə; eɪ][kraɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [mɔːr] [vaɪl] ,

There's	scarce	a	crime	on	earth	more	vile	,
有	稀少	一个	犯罪	在	地球	更多的	卑鄙的	,

世上几乎没有比这更卑劣的罪行了。

[ðen] ['ɑːrtləs] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] .

Then	artless	women	to	beguile	.
然后	不矫揉造作	女性	到	欺骗	.

然后去勾引那些天真无邪的女人。

[ðə; ði] [retʃ] [ðæts] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðæt] [sɪn] ,

The	wretch	that's	guilty	of	that	sin	,
这	可怜虫	那就是	有罪的	的	那	罪	,

犯下这种罪行的可怜虫，

[ɑːn] ['fiːmeɪl] [dʌz] [greɪt] ['æŋgwɪʃ] [brɪŋ] ,

On	females	does	great	anguish	bring	,
在	女性	做	伟大的	痛苦	带来	,

巨大的痛苦会给女性带来什么?

['levəti] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [liːdz] [ə'streɪ] ,

Levity	too	often	leads	astray	,
轻浮	也	经常	线索	误入歧途	,

轻浮往往会误入歧途，

[ðə; ði] ['lʌvli] ['fiːmeɪl] [ðæt] [ɪz] [geɪ] .

The	lovely	female	that	is	gay	.
这	迷人的	女性	那	是	同性恋	.

这位可爱的女同性恋者。

[ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [dres] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [kɔːz] ,

A	love	of	dress	too	often	cause	,
一个	爱	的	裙子	也	经常	原因	,

对穿着的过度热爱常常会导致.....

['wɪmɪn] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [lɔːz] ;

Women	to	break	the	marriage	laws	;
女性	到	休息	这	婚姻	法律	;

女性违反婚姻法;

[ænd; ənd] ['pɪti] - [tɪz][aɪ][du:] [dɪ'kler] ,

And	pity	'	tis	I	do	declare	,
和	遗憾	-	的	我	做	宣布	,

我不得不说，这真是令人惋惜。

['meni] [soʊ] ['gɔ:di] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] :

Many	so	gaudy	should	appear	:
许多	所以	艳丽的	应该	出现	:

许多如此艳丽的服饰应该会亮相:

[su:n] [æz; əz] [dɪ'stres] [ə'weits] [ðə; ði] [fer] ,

Soon	as	distress	awaits	the	fair	,
很快	作为	痛苦	等待	这	公平的	,

当集市面临困境时，

['mædəm] [ɪz] [klæd] [ɪn] [di:p] [dɪ'sper] ;

Madam	is	clad	in	deep	despair	;
女士	是	覆膜	在	深的	绝望	;

夫人满脸绝望;

[hɜ:r; hər] ['sɑ:roʊ] [ɪz] [ʌv; əv] ['selfɪʃ] [kaɪnd] ,

Her	sorrow	is	of	selfish	kind	,
她	悲哀	是	的	自私	种类	,

她的悲伤是自私的，

[nɑ:t] ['geɪnɪŋ] [θɪŋz] [kwaɪt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [maɪnd] .

Not	gaining	things	quite	to	her	mind	.
不是	获得	事物	相当	到	她	头脑	.

她并没有完全理解事情的来龙去脉。

[hɜ:r; hər] [maɪnd] [ɪz] [fɪkst] [su:n] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:rt] ,

Her	mind	is	fixed	soon	to	impart	,
她	头脑	是	固定的	很快	到	传授	,

她很快就决定要传达信息。

[ðə; ði] ['fɑ:ndəst] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

The	fondest	darling	of	her	heart	,
这	最爱	亲爱的	的	她	心	,

她心中最爱的人，

[pi:] . -

p	.	23
p	.	-

第23页

[tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['ɑ:rtf(ə)l] [mæn] [ʃi:; ʃi] [si:] ,

To	the	first	artful	man	she	see	,
到	这	第一的	巧	男人	她	看	,

她遇到的第一个有心计的男人，

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] .

A	strong	desire	for	liberty	.
一个	强的	欲望	为了	自由	.

对自由的强烈渴望。

[ðɪs] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

This	from	her	home	without	delay	,
这	从	她	家	没有	延迟	,

她立即从家中发来了这条消息。

[tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ;

To	taste	the	pleasures	of	the	day	;
到	品尝	这	快乐	的	这	天	;

品味白日之乐;

[naʊ] [hæd; həd][ðə; ði]['hʌzbənd] [tɔ:t] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

Now	had	the	husband	taught	his	wife	,
现在	有	这	丈夫	教授	他的	妻子	,

现在丈夫已经教会了妻子.....

[ɪ'kɑ:nəmi] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf]

Economy	throughout	his	life
经济	自始至终	他的	生活

他一生都注重经济。

[mɔ:r] ['i:zi] [ʃi:d] [hæv; həv][kept][æt; ət][hoʊm] ,

More	easy	she'd	have	kept	at	home	,
更多的	简单的	棚	有	保留	在	家	,

她待在家里会更轻松。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'laʊd] [hɜ:r; hər][ɔ:ft][tu:; tə][roʊm] ;

But	he	allowed	her	oft	to	roam	;
但	他	允许	她	经常	到	漫游	;

但他经常允许她四处游荡;

[tu:; tə] [pleɪz] [ænd; ənd] [bɔ:lz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk]['pleɪsɪz] ,

To	plays	and	balls	and	such	like	places	,
到	演出	和	球	和	这样的	喜欢	地方	,

去玩戏剧、打球之类的场所,

[wer] ['gɪdi] ['wɔntənz] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

Where	giddy	wantons	show	their	faces	.
在哪里	头晕	放荡者	展示	他们的	面孔	.

轻浮放荡之徒在此现身。

['ækʃnz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [lɑ:rdʒ]['dæmɪdʒɪz][tu:; tə][geɪn] ,

Actions	are	brought	large	damages	to	gain	,
行动	是	带来	大的	损害	到	获得	,

提起诉讼是为了获得巨额赔偿,

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [gɪv] ['evri] ['θɪŋkɪŋ] ['bʊzəm] [peɪn] ;

Which	must	give	every	thinking	bosom	pain	;
哪个	必须	给	每一个	思维	怀	疼痛	;

这必然会让每一个有思想的人感到心痛;

[sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [wɑ:nt][ʌv; əv]['prɑ:pər] ['evɪdəns] ,

Some	trifling	want	of	proper	evidence	,
一些	琐事	想	的	恰当的	证据	,

证据略有不足,

[meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['dʒʊri][dʒʌst] ['pri:tens] ,

May	give	a	british	jury	just	pretence	,
可能	给	一个	英国的	陪审团	只是	虚伪	,

或许能给英国陪审团一个合理的假象,

[tu:; tə] [gɪv] [ə'kwɪt(ə)l] , [ðen] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [smaɪl] ,

To	give	acquittal	,	then	the	parties	smile	,
到	给	开释	,	然后	这	各方	微笑	,

如果判无罪,双方都会露出笑容。

[tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ðeɪ] [bɪ'gaɪl] .

To	think	how	much	the	public	they	beguile	.
到	思考	如何	很多	这	民众	他们	欺骗	.

想想他们能蒙蔽多少公众。

[stɪl] [ki:n] [rɪ'mɔ:rs] [em'bɪtəz] ['evri] [dʒɔɪ] ,

Still	keen	remorse	embitters	every	joy	,
仍然	敏锐的	悔恨	苦味剂	每一个	喜悦	,

深深的悔恨仍让所有的快乐都变得苦涩。

[ɔːl'ðəj] - [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [kæn; kən][baɪ][braɪbz] [dɪ'kɔɪ] :

Altho	'	the	parties	can	by	bribes	decoy	:
虽然	-	这	各方	能	经过	贿赂	诱饵	:

尽管各方可以通过贿赂来达到目的:

[sʌtʃ] ['haɪərlɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [kæn; kən][baɪnd] ,

Such	hirelings	as	their	influence	can	bind	,
这样的	雇佣兵	作为	他们的	影响	能	绑定	,

雇佣兵们利用他们的影响力来约束他们,

[ænd; ənd][klæp][ə; eɪ]['pædlɑːk][ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][maɪnd] .

And	clap	a	padlock	on	the	tongue	and	mind	.
和	拍	一个	挂锁	在	这	舌头	和	头脑	.

给舌头和思想上都上一把锁。

['sɪriəs] [rɪ'flekʃnz] .

SERIOUS	REFLECTIONS	.
严肃的	反思	.

认真思考。

[maɪ][laɪf][ɪz] [ɪm'bɪtərd] [wɪð; wɪθ] ['kɛrz] ,

My	life	is	embittered	with	cares	,
我的	生活	是	愤懑	和	关心	,

我的生活充满了苦闷和忧虑。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][kwaɪt][pleɪn] ;

The	reason	to	me	is	quite	plain	;
这	原因	到	我	是	相当	清楚的	;

对我来说，原因很简单;

[aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] ['meni] [saɪz] [ænd; ənd][sæd] [terz] ,

I	have	caused	many	sighs	and	sad	tears	,
我	有	导致	许多	叹息	和	伤心	眼泪	,

我曾引起许多人的叹息和悲伤的泪水,

[tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɛə] [siː] [ə'gen] .

To	her	I	shall	ne'er	see	again	.
到	她	我	将	从未	看	再次	.

我将再也见不到她了。

[piː] . -

p	.	24
p	.	-

第24页

[ʃiː; ʃi][ɪz][fled][frʌm; frəm][maɪ]['prez(ə)ns] [ə'bʌv] ,

She	is	fled	from	my	presence	above	,
她	是	逃亡	从	我的	在场	多于	,

她逃离了我的存在,

[aɪ] ['ʃɔːtnd] [hɜːr; hər] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ;

I	shortened	her	days	in	this	life	;
我	缩短	她	天	在	这	生活	;

我缩短了她今生的时光;

[tuː; tə] [ʃer] [truː] [æn'dʒelɪkl] [lʌv] ,

To	share	true	angelical	love	,
到	分享	真的	天使般的	爱	,

分享真正的天使之爱,

[ʃiː; ʃi][ɪz] - [frʌm; frəm][ɔːl][peɪn] [ker] [ænd; ənd][staɪf] .

She	is	free'd	from	all	pain	care	and	stife	.
她	是	-	从	全部	疼痛	关心	和	斯蒂夫	.

她摆脱了所有疼痛治疗和生活困扰。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][ðə; ði] [dik'teits] [dɪs'deɪn] ,

How	could	I	the	dictates	disdain	,
如何	可以	我	这	规定	蔑视	,

我怎能如此蔑视权威呢?

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd][soʊ][dʒʌst] ;

Of	a	parent	so	kind	and	so	just	;
的	一个	父母	所以	种类	和	所以	只是	;

一位如此善良公正的父母;

[ɔ:r] [gɪv] [hɜ:r; hər] [swi:t] ['bʊzəm] [sʌtʃ] [peɪn] ,

Or	give	her	sweet	bosom	such	pain	,
或者	给	她	甜的	怀	这样的	疼痛	,

或者让她甜美的胸脯承受这样的痛苦,

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['hæpi] , [aɪ][hoʊp][ænd; ənd][aɪ] [trʌst] .

She	is	happy	,	I	hope	and	I	trust	.
她	是	快乐的	,	我	希望	和	我	相信	.

我希望并相信她很幸福。

[ðæt] [gɑ:d] [hu:] [ɪz] ['setɪŋ] [ɑ:n] [haɪ] ,

That	God	who	is	setting	on	high	,
那	上帝	WHO	是	环境	在	高的	,

那位高高在上的神,

[hæv; həv][pla:ntid] [rɪ'mɔ:rs] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ;

Have	planted	remorse	in	my	heart	;
有	已种植	悔恨	在	我的	心	;

心中已种下悔恨的种子;

[ɪts] [pæŋz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [tɪl] [aɪ][daɪ] ,

Its	pangs	I	shall	feel	till	I	die	,
它是	疼痛	我	将	感觉	直到	我	死	,

我将终生感受这种痛苦,

[meɪ] [aɪ] [ðen] [frʌm; frəm][maɪ] ['trʌblz] [dɪ'pɑ:rt] .

May	I	then	from	my	troubles	depart	.
可能	我	然后	从	我的	麻烦	离开	.

愿我能从烦恼中解脱出来。

[rɪ'pent] [ɔ:ft][ʃi:; ʃi][kraɪd] [er] [tu:] [leɪt] ,

Repent	oft	she	cried	ere	too	late	,
悔改	经常	她	哭	埃雷	也	晚的	,

她多次哭泣,后悔莫及,但为时已晚。

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['pri:ˌsɛpts] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ə'tend] ;

To	her	precepts	I	did	not	attend	;
到	她	戒律	我	做过	不是	出席	;

我没有听从她的教诲;

[maɪ] [kɑ:nɪəns] [prə'naʊns] [ˌem 'i:] ['ɪŋgreɪt] ,

My	consience	pronounce	me	ingrate	,
我的	良心	发音	我	忘恩负义的	,

我的良心谴责我忘恩负义。

[tu:; tə][dɪs'deɪn] [sʌtʃ] [əd'vaɪs][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] .

To	disdain	such	advice	from	a	friend	.
到	蔑视	这样的	建议	从	一个	朋友	.

不屑于接受朋友的这种建议。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɛə] [mɔ:r] [ə'teɪn] .

Such	a	friend	I	shall	ne'er	more	attain	.
这样的	一个	朋友	我	将	从未	更多的	达到	.

我再也得不到这样的朋友了。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [sɪn'sɪr] ;

To	me	she	was	always	sincere	;
到	我	她	曾是	总是	真诚	;

在我看来，她一直都很真诚;

[aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɜːr; hər][ə'gen] .

I	hope	I	shall	meet	her	again	.
我	希望	我	将	见面	她	再次	.

我希望还能再次见到她。

[wen] [aɪm] ['sʌmənd] [ɑːn] [haɪ] [tuː; tə] [ə'pɪr]

When	I'm	summoned	on	high	to	appear
什么时候	我是	被召唤	在	高的	到	出现

当我被召唤到高处出现时

[meɪ] [rɪ'pentəns] [ə'toʊn][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ,

May	repentance	atone	for	the	past	,
可能	悔改	赎罪	为了	这	过去的	,

愿忏悔能赎清过去的罪过。

[ænd; ənd] [klenz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['evri] [steɪn] ;

And	cleanse	me	from	every	stain	;
和	洁净	我	从	每一个	弄脏	;

求你洗净我的一切污秽;

[meɪ] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] [læst] ,

May	the	tears	of	sincerity	last	,
可能	这	眼泪	的	诚意	最后的	,

愿真挚的泪水永存。

[ðæt] [maɪ] ['perənt][aɪ][duː] [miːt] [ə'gen] .

That	my	parent	I	do	meet	again	.
那	我的	父母	我	做	见面	再次	.

我能再次见到我的父母。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði][spɑːt] ,

Sometimes	I	revisit	the	spot	,
有时	我	重访	这	点	,

有时我会重访那个地方，

[wer] [maɪ] ['perənt][wʌz; wəz][juːst][fɔːr; fər][tuː; tə] [dwel] ;

Where	my	parent	was	used	for	to	dwell	;
在哪里	我的	父母	曾是	用过的	为了	到	住	;

我父母以前居住的地方;

[aɪ] [saɪ] [wen] [aɪ]['entər][ðə; ði][kɑːt] ,

I	sigh	when	I	enter	the	cot	,
我	叹	什么时候	我	进入	这	婴儿床	,

我躺进婴儿床时叹了口气。

[wer] [aɪ] [beɪd] [ðə; ði] [lʌvd] ['ɑːbdʒekt] [ˌfer'wel] ,

Where	I	bade	the	lov'd	object	farewell	,
在哪里	我	巴德	这	喜爱	目的	告别	,

我向心爱之人告别的地方

[piː] . -

p	.	25
p	.	-

[er] [deθ] [hæd; həd] [riːlivd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][peɪn] ,

Ere	death	had	releaved	her	from	pain	,
埃雷	死亡	有	解脱	她	从	疼痛	,

在死亡解除她的痛苦之前，

[aɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [ʃiːd] [fər'gɪv] ;
I pray'd that her son she'd forgive ;
我 祈祷 那 她 儿子 棚 原谅 ;

我祈祷她能原谅她的儿子;

[ʃiː; ʃi] - [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [vaɪs] [tuː; tə] [əb'steɪn] ,
She implor'd me from vice to abstain ,
她 - 我 从 副 到 弃权 ,

她恳求我远离恶习,

[ænd; ənd] [ɪn] ['fjuːtʃər] [mɔːr] ['paɪəs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
And in future more pious to live .
和 在 未来 更多的 虔诚的 到 居住 .

将来要过更加虔诚的生活。

[skers] [hæd; həd] [aɪ] [hɜːr; hər] ['blesɪŋ] [rɪ'siːvd] ,
Scarce had I her blessing received ,
稀少 有 我 她 祝福 已收到 ,

我刚得到她的祝福,

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['feɪntli] [saɪd] [aʊt] [æn; ən] [ə'duː] ;
And had faintly sigh'd out an adieu ;
和 有 淡淡的 叹了口气 出去 一个 再见 ;

他轻轻叹了口气,道了别;

[wen] [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ['trʌblz] - ,
When I found her from troubles reliev'd ,
什么时候 我 成立 她 从 麻烦 - ,

当我发现她已摆脱困境时,

[waɪl] [maɪn] [wer] [ɝ'aɪzɪŋ] [ə'nuː] .
While mine where arising anew .
尽管 矿 在哪里 产生 重新 .

而我的却在重新生长。

[ɪ'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːf] [terz] [maɪ] [hɑːrt] ,
Emotion of grief tears my heart ,
情感 的 悲伤 眼泪 我的 心 ,

悲痛欲绝,我的心都碎了。

[mɔːr] ['peɪnf(ə)l] [ðen] [ɛə] [felt] [bɪ'fɔːr] ;
More painful then e'er felt before ;
更多的 痛苦 然后 曾经 毛毡 前 ;

比以往任何一次都更加痛苦;

[wen] [kəmpɛld] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tuːm] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ,
When compell'd from her tomb to depart ,
什么时候 被迫 从 她 墓 到 离开 ,

当她被迫离开坟墓时,

[hɜːr; hər] [lɔːs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['deɪli] [dɪ'plɔːr] .
Her loss I shall daily deplore .
她 损失 我 将 日常的 遗憾 .

我将日日哀悼她的离世。

[æn; ən] [ə'dres]
an address
一个 地址

地址

[tuː; tə] [kə'lɪstə] ,
TO CALISTA ,
到 卡利斯塔 ,

致卡莉斯塔,

['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf] .

Taken	**from**	**life**	**.**
已采取	从	生活	.

取材于生活。

[kə'lɪstə] , [ðoʊ] - [ju:; jʊ][wɑ:ft; wæft][ə; eɪ][smaɪl] ,

Calista	**,**	**tho**	**'**	**you**	**waft**	**a**	**smile**	**,**
卡莉斯塔	,	虽然	-	你	飘动	一个	微笑	,

卡莉斯塔，即使你露出微笑，

[ænd; ənd] - [stɪl] [ə'pɪr] ;

And	**blithsome**	**still**	**appear**	**;**
和	-	仍然	出现	;

而快乐依旧存在；

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['senʃər] [ɔ:t] [bɪ'gaɪl] ,

It	**does**	**not**	**censure**	**ought**	**beguile**	**,**
它	做	不是	谴责	应该	欺骗	,

它不谴责欺骗，

[ɔ:r][stɑ:p][ðə; ði]['stɑɪf(ə)ld][ter; tɪ(ə)r] .

Or	**stop**	**the**	**stifled**	**tear**	**.**
或者	停止	这	窒息	撕	.

或者阻止那被压抑的泪水。

[ɪts] ['levəti] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [sweɪ] ,

Its	**levity**	**your**	**conduct**	**sway**	**,**
它是	轻浮	你的	执行	摇摆	,

你的轻浮行为会影响你的举止，

[ænd; ənd] ['tɑ:rnɪʃ] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [neɪm] ;

And	**tarnish**	**much**	**your**	**name**	**;**
和	玷污	很多	你的	姓名	;

并严重玷污你的名声；

[tu:] [mʌtʃ] [hɜ:r; hər] [dik'teits] [ju:; jʊ] [ə'beɪ] ,

Too	**much**	**her**	**dictates**	**you**	**obey**	**,**
也	很多	她	规定	你	服从	,

你服从她太多命令，

[ðə; ði]['pru:d(ə)nt][mʌst; məst][ju:; jʊ] [bleɪm] .

The	**prudent**	**must**	**you**	**blame**	**.**
这	谨慎	必须	你	责备	.

你应该责怪那些谨慎的人。

[ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] ['nevər][kæn; kən] ,

A	**married**	**woman**	**never**	**can**	**,**
一个	已婚	女士	绝不	能	,

已婚妇女永远不可能.....

[mi:t] [ɪn][ə; eɪ]['si:krət] [pleɪs] ;

Meet	**in**	**a**	**secret**	**place**	**;**
见面	在	一个	秘密	地方	;

在秘密地点见面；

[æn; ən]['ɑ:rtf(ə)l] [geɪ] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l][mæn] ,

An	**artful**	**gay**	**and**	**single**	**man**	**,**
一个	巧	同性恋	和	单身的	男人	,

一位有艺术气质的单身同性恋男子

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn'kɜ:r] [dɪs'greɪs] .

And	**not**	**incur**	**disgrace**	**.**
和	不是	招致	耻辱	.

而且不会蒙受耻辱。

第26页

['senʃər] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [bɔːrn] [its] [truː] ,
Censure you long have borne it's true ,
谴责 你 长的 有 出生 它是 真的 ,

谴责你，你长期以来一直忍受着，这是事实。

[æt; ət] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kəm'pleɪn] ;
At that you can't complain ;
在 那 你 不能 抱怨 ;

那样你就没什么可抱怨的了;

[ðæt] [fiːnd] [wɪl] [hə'ræs] [juː; jʊ] [ə'nuː] ,
That fiend will harass you anew ,
那 恶魔 将要 骚扰 你 重新 ,

那个恶魔还会再次骚扰你。

[ɪf] [juː; jʊ] [trænz'gres] [ə'gen] .
If you transgress again .
如果 你 越界 再次 .

如果你再次违规。

[nɛə] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [teɪl] [ʌv; əv] [lʌv] ,
Ne'er listen to each tale of love ,
从未 听 到 每个 故事 的 爱 ,

不要轻信每一个爱情故事，

[ðə; ði]['saɪrən][feɪn] [wʊd] [tel] ;
The Siren fain would tell ;
这 警笛 欣然 会 告诉 ;

塞壬会告诉你;

[tʃeɪst] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['evər] [pruːv] ,
Chaste to your husband ever prove ,
贞洁 到 你的 丈夫 曾经 证明 ,

对丈夫保持贞洁，永远证明这一点。

[lo'θeərɪo] [bɪd] [ˌfer'wel] .
Lothario bid farewell .
洛萨里奥 出价 告别 .

情圣告别。

[ðoʊ] - [gɪlt] [ɪz] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] ,
Tho ' guilt is vanished from the eye ,
虽然 - 有罪 是 消失了 从 这 眼睛 ,

即使罪恶感已从眼前消失，

[ʌv; əv] ['mɔːtəlz] [hɪr] [bɪ'loʊ] ;
Of mortals here below ;
的 凡人 这里 以下 ;

凡人之中;

[ə; eɪ][gɑːd] [ə'bʌv] [kæn; kən][ɔːl][dɪ'skraɪ] ,
A God above can all descry ,
一个 上帝 多于 能 全部 描述 ,

至高无上的神可以洞察一切，

['aʊər; ɑːr]['siːkrət] [θɔːts] [hiː; hi] [noʊ] .
Our secret thoughts he know .
我们的 秘密 想法 他 知道 .

他知道我们内心的秘密想法。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['gɪlti] [ɑːr; ər][set] [friː] ,
Sometimes the guilty are set free ,
有时 这 有罪的 是 放 自由的 ,

有时，有罪之人会被释放。

[ænd; ənd] [werz] [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] [tʃeɪnz] ;
And wears no more the chains ;
和 穿着 不 更多的 这 链条 ;

他不再佩戴锁链；

[jet] [ðoʊ] - [hiː; hi][geɪnz][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,
Yet tho ' he gains his liberty ,
然而 虽然 - 他 收益 他的 自由 ,

然而，即便他获得了自由，

[ðə; ði][steɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] [rɪ'meɪnz] .
The stain on him remains .
这 弄脏 在 他 遗迹 .

他身上的污点依然存在。

[ðoʊ] - [rɪtʃ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ðæt] [pɔːr'treɪ] ,
Tho ' rich the female that portray ,
虽然 - 富有的 这 女性 那 写真 ,

虽然扮演这个角色的女性很富有，

[ə; eɪ] - [smaɪl][tuː; tə] [vjuː] ;
A wanton's smile to view ;
一个 - 微笑 到 看法 ;

一个放荡不羁的笑容；

[ɔːr][kæst][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [lʌv] [ə'weɪ] ,
Or cast her husband's love away ,
或者 投掷 她 丈夫的 爱 离开 ,

或者抛弃丈夫的爱，

[bɪd] ['tʃæstəti] [ə'duː] .
Bid chastity adieu .
出价 贞洁 再见 .

告别贞洁吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] ,
It is the duty of a wife ,
它 是 这 责任 的 一个 妻子 ,

这是妻子的职责。

[hwen'eə(r),hwən-][ðə; ði] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi][geɪn] ;
Whene'er the ring she gain ;
无论何时 这 戒指 她 获得 ;

每当她得到戒指的时候；

[tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs] ['stedi] [laɪf] ,
To lead a virtuous steady life ,
到 带领 一个 有德行的 稳定的 生活 ,

为了过上道德高尚、稳定可靠的生活，

[frʌm; frəm]['wɑːntən][ækts] [rɪ'freɪn] .
From wanton acts refrain .
从 放肆 行为 避免 .

远离放荡行为。

[kə'lɪstə] [ɔːft][juː; jʊ][dɪd][rɪ'taɪər] ,
Calista oft you did retire ,
卡莉斯塔 经常 你 做过 退休 ,

卡莉斯塔，你确实退休了。

[tuː; tə][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ;
To an appointed place ;
到 一个 任命 地方 ;

前往指定地点;

[tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwaɪər] ,
To hold a converse with the squire ,
到 抓住 一个 交谈 和 这 乡绅 ,

与侍从交谈,

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ɑːn][juː; jʊ] [dɪs'greɪs] .
It brought on you disgrace .
它 带来 在 你 耻辱 .

它给你带来了耻辱。

[piː] . -
p . 27
p . -

第27页

[ə; eɪ] - [tuː; tə]
A Dierge to
一个 - 到

迪尔格

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]
the memory of
这 记忆 的

记忆

['prɪnses] ['ʃɑːrlət] .
PRINCESS CHARLOTTE .
公主 夏洛特 .

夏洛特公主。

['brɪtnz] [wept] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [breɪv] ['nelsn] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,
Britons wept when they heard brave Nelson was wounded ,
英国人 哭泣 什么时候 他们 听到 勇敢的 纳尔逊 曾是 受伤 ,

当英国人听到勇敢的纳尔逊受伤的消息时，他们都哭了。

[kraɪd] [ə'laʊd] [wen] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔːl] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
Cried aloud when they knew that a ball pierced his heart ;
哭 大声 什么时候 他们 知道 那 一个 球 穿孔 他的 心 ;

当他们得知一颗子弹击穿了他的心脏时，都放声痛哭;

[jet] [ˌaɪ 'tiː] - ['aʊər; ɑːr] [dɪ'stres] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [sə'raʊndɪd] ,
Yet it eas'd our distress to find him surrounded ,
然而 它 - 我们的 痛苦 到 寻找 他 包围 ,

然而，发现他已被众人包围，这让我们稍稍减轻了焦虑。

[baɪ] [ðoʊz] [frendz] [hiː; hi] [lʌvd] , [wen] [kəmpɛld] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .
By those friends he loved , when compell'd to depart .
经过 那些 朋友们 他 喜爱 , 什么时候 被迫 到 离开 .

在他被迫离开时，他深爱的朋友们陪伴着他。

[hiː; hi] [ri'kwestid] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
He requested to know the fate of the battle ,
他 请求 到 知道 这 命运 的 这 战斗 ,

他请求了解这场战役的结果。

[ɪf] [twʌz] ['laɪkli] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [wʊd] [kɑːŋkɝ] [ðæt] [deɪ] ;
If t'was likely that England would conquor that day ;
如果 那是 可能 那 英格兰 会 征服 那 天 ;

如果那天英格兰很有可能取得胜利;

[wen] [ðeɪ] ['ænsərd] [hɪm; ɪm][sɜ:r] , [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['met(ə)l] ,
When they answer'd him Sir , by the weight of our metal ,
什么时候 他们 已回答 他 先生 , 经过 这 重量 的 我们的 金属 ,

当他们回答他时，先生，根据我们金属的重量，

[mɔ:r] ['kʌlərz] [ɑ:r; ər] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri:t] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
More colours are struck and the reat in dismay .
更多的 颜色 是 击 和 这 真棒 在 沮丧 .

更多色彩迸发，令众人惊愕不已。

[naʊ] ['brɪtnz] [ə'gen] [fi:l] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n] ,
Now Britons again feel a painful sensation ,
现在 英国人 再次 感觉 一个 痛苦 感觉 ,

现在英国人再次感到痛苦。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ˌju: 'es][ɔ:l] ;
For the loss of a Princess , beloved by us all ;
为了 这 损失 的 一个 公主 , 心爱 经过 我们 全部 ;

悼念我们所有人深爱的公主的离世；

[ðer; ðər] [nɛə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdi] ['betər] [hɜ:r; hər]['steɪʃ(ə)n] ;
There ne'er was a Lady fill'd better her station ;
那里 从未 曾是 一个 女士 已填充 更好的 她 车站 ;

从来没有哪位女士比她更称职；

[jet] [grɪm] [deθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mændeɪt] [ə'laɪk] [straɪks] [ðə; ði][bɔ:l] .
Yet Grim Death with his mandate alike strikes the ball .
然而 严峻 死亡 和 他的 授权 同样 罢工 这 球 .

然而，死神带着他的使命，同样击中了球。

['ni:ðər] ['prɪnsəz] , [ɔ:r] [kɪŋz] , [kæn; kən] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['tæri] ,
Neither Princes , or Kings , can induce him to tarry ,
两者都不 王子们 , 或者 国王 , 能 诱导 他 到 焦油 ,

无论是王子还是国王，都无法让他停留。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt]['hi:z] [ɔrdɚd] [tu:; tə] [straɪk] ;
Away from the object he's order'd to strike ;
离开 从 这 目的 他是 已订购 到 罢工 ;

远离他奉命打击的目标；

[tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒd] , [ɔ:r] [jʌŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['gɪdi] , [ɔ:r] ['meri] .
To the aged , or young , to the giddy , or merry .
到 这 老年人 , 或者 年轻的 , 到 这 头晕 , 或者 欢乐 .

献给老人，也献给年轻人，献给兴奋的人，也献给快乐的人。

[hi:; hi][dɑ:rts][aʊt][hɪz; ɪz]['ærəus][ænd; ənd] ['wu:ndz] [ðem; ðəm][ə'laɪk] .
He darts out his arrows and wounds them alike .
他 飞镖 出去 他的 箭头 和 伤口 他们 同样 .

他射出箭矢，击伤了他们所有人。

[pi:] . -
p . 28
p . -

[skers] [hæd; həd] ['prɑ:vɪdəns] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [lʌvd] ['prɪnses] [ə; eɪ] ['mʌðər] ,
Scarce had Providence made our lov'd Princess a mother ,
稀少 有 普罗维登斯 制成 我们的 喜爱 公主 一个 母亲 ,

如果上天真的让我们挚爱的公主成为母亲，

[wen] [gɑ:d] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][fɪt][tu:; tə][kɔ:l][hɜ:r; hər] [ə'bʌv] ,
When God thought it fit to call her above ,
什么时候 上帝 想法 它 合身 到 称呼 她 多于 ,

当上帝认为时机成熟，要将她召回天国时，

[tuː; tə] [teɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒɔɪz] ['roʊlɪŋ] [taɪm] ['kænɑːt] ['smʌðər] ,

To	taste	of	those	joys	rolling	time	cannot	smother	,
到	品尝	的	那些	喜悦	滚动	时间	不能	窒息	,

去品尝那些时光无法抹杀的快乐，

[ænd; ənd] [ʃer] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['blesɪŋz] [ðæt] [floʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

And	share	of	those	blessings	that	flows	from	his	love	,
和	分享	的	那些	祝福	那	流量	从	他的	爱	,

分享他爱所带来的祝福，

[tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ðɪ] [eɪdʒd] [ænd; ənd] ['helpləs] ,

To	protect	and	to	cherish	the	aged	and	helpless	,
到	保护	和	到	珍惜	这	老年人	和	无助	,

保护和关爱老人和弱势群体，

[hɜːr; hər] [pɜːrs] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ɪts] ['kʌmfəts] [ɪk'spend] ;

Her	purse	would	be	drawn	,	and	its	comforts	expend	;
她	钱包	会	是	绘制	,	和	它是	舒适	花费	;

她的钱包将被掏空，里面的舒适用品将被挥霍一空；

[wen] ['eni] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɜːr; wər] [noʊn] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [hɑːrd] [pres] ,

When	any	misfortune	were	known	for	to	hard	press	,
什么时候	任何	不幸	是	已知	为了	到	难的	按	,

当任何不幸都以沉重打击而闻名时，

[ʃiːd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['ɑːbdʒekt] [ænd; ənd] [wʊd] [ðem; ðəm] [bɪ'frend] .

She'd	find	out	the	object	and	would	them	befriend	.
棚	寻找	出去	这	目的	和	会	他们	交朋友	.

她会找到那个物品，然后和它成为朋友。

[wel] [meɪ] [brɪtənz] [mɔːrn] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] - [ɪn] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

Well	may	Brittons	mourn	,	for	tho	'	in	high	station	,
出色地	可能	布里顿人	哀悼	,	为了	虽然	-	在	高的	车站	,

不列颠人或许应该哀悼，尽管他们地位显赫，

[tuː; tə] [ɪn'laɪvn] [fer] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɜːr; hər] [ker] ,

To	enliven	fair	Commerce	was	always	her	care	,
到	活跃	公平的	商业	曾是	总是	她	关心	,

促进公平贸易一直是她的职责所在。

[hɜːr; hər] [lɔːs] [wɪl] [biː; bi] [felt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['neɪʃ(ə)n] ;

Her	loss	will	be	felt	a	long	time	by	the	Nation	;
她	损失	将要	是	毛毡	一个	长的	时间	经过	这	国家	;

她的离世将令全国人民长久感到悲痛；

[ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ðæt] [ɪz] [ʃed] [ɔː(r)] [hɜːr; hər] [bɪr] .

And	sincere	is	the	tear	that	is	shed	o'er	her	Bier	.
和	真诚	是	这	撕	那	是	棚	超过	她	柩	.

洒在她灵柩上的眼泪是真挚的。

[hɜːr; hər] [doʊ'neɪʃənz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['noʊtɪd] [ðə; ðɪ] ['sɑːroʊ] ,

Her	donations	were	such	as	noted	the	sorrow	,
她	捐款	是	这样的	作为	著名的	这	悲哀	,

她的捐赠如此之多，足以表达哀悼之情。

[ʃiː; ʃi] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn] [dɪ'stres] ;

She	felt	for	the	poor	that	were	heard	in	distress	;
她	毛毡	为了	这	贫穷的	那	是	听到	在	痛苦	;

她对那些遭受苦难的穷人深感同情；

[ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪl] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mɔːroʊ] ,

And	used	for	to	say	,	I'll	assist	them	to	morrow	,
和	用过的	为了	到	说	,	患病的	协助	他们	到	明天	,

也可以用来表达"我明天会帮助他们"的意思。

[ænd; ənd][traɪ][ɔːl][maɪ][eɪd]['meni] ['kɛrz] [tuː; tə] [meɪk] [les] .

And	try	all	my	aid	many	cares	to	make	less	.
和	尝试	全部	我的	援助	许多	关心	到	制作	较少的	.

并尽我所能帮助许多人减少损失。

[tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ʃiːz] [left] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

To	England	she's	left	an	example	for	others	,
到	英格兰	她是	左边	一个	例子	为了	其他的	,

她为英国人树立了榜样。

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊp] [wɪl] [biː; bi]['kɑːpɪd] [tɪl] [taɪm][ɪz][noʊ] [mɔːr] ;

Which	I	hope	will	be	copied	till	time	is	no	more	;
哪个	我	希望	将要	是	复制	直到	时间	是	不	更多的	;

我希望它能被一直复制下去，直到时间的尽头；

[meɪ] [ɔːl] ['fɔːrən] [neiʃəns] , [rɪ'gɑːrd][ˌjuː 'es][æz; əz] ['brʌðərz] ,

May	all	foreign	nations	,	regard	us	as	brothers	,
可能	全部	外国的	国家	,	看待	我们	作为	兄弟	,

愿所有外国都视我们为兄弟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] ['kɑːmɜːrs] ['glædn] [oʊld]['ælbiənz] [ʃɔːr] .

And	a	free	commerce	gladden	old	Albion's	Shore	.
和	一个	自由的	商业	格拉登	老的	阿尔比恩的	支撑	.

自由贸易使古老的阿尔比恩海岸欢欣鼓舞。

[piː] . -

p	.	29
p	.	-

第29页

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meməri]

to	the	memory
到	这	记忆

到记忆中

[ʌv; əv][æn; ən]

of	an
的	一个

一个

['fekʃənət] ['perənt] .

AFFECTIONATE	PARENT	.
亲热	父母	.

慈爱的父母。

[maɪ][pen][kæn; kən][nɑːt] [dɪ'skraɪb] [ɔːr] [terz] [kən'veɪ] ,

My	pen	can	not	describe	or	tears	convey	,
我的	笔	能	不是	描述	或者	眼泪	传达	,

我的笔墨无法描绘，我的眼泪也无法传达。

[ðə; ðɪ][peɪnz][aɪ][felt] [wen] [leɪt] [aɪ] [beɪd] [ˌfer'wel] ;

The	pains	I	felt	when	late	I	bade	farewell	;
这	疼痛	我	毛毡	什么时候	晚的	我	巴德	告别	;

临别之际，我心中充满了痛苦；

[aɪ] [vjuːd] [ɪn] ['dɛθs] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ]['perənt] [leɪ] ,

I	view'd	in	death's	embrace	a	parent	lay	,
我	已查看	在	死亡人数	拥抱	一个	父母	躺	,

我亲眼目睹一位父母躺在死神的怀抱中，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɔːrnf(ə)l] [bel] .

And	heard	the	passing	of	the	mournful	bell	.
和	听到	这	通过	的	这	悲哀	钟	.

我听见了哀伤的钟声。

[naɪn] ['mʌnθs] [dɪ'ziːz] [ɪts]['rævɪdʒɪz][hæd; həd] [meɪd] .

Nine	Month's	disease	its	ravages	had	made	.
九	月份	疾病	它是	蹂躏	有	制成	.

九个月的疾病及其造成的破坏。

[ɛə] [deθ] - [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɔːl] ['sʌfərɪŋz] [hɪr] ;

E'er	death	reliev'd	her	from	all	sufferings	here	;
曾经	死亡	-	她	从	全部	苦难	这里	;

直到死亡才让她摆脱了此生的一切痛苦;

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['sekstən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn] [speɪd] ,

I	saw	the	Sexton	with	his	Iron	spade	,
我	锯	这	塞克斯顿	和	他的	铁	铲	,

我看见了教堂司事拿着他的铁锹,

[mɑːrk][aʊt][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['gluːmi] [bɪr] .

Mark	out	the	spot	,	and	place	the	gloomy	bier	.
标记	出去	这	点	,	和	地方	这	阴沉	柩	.

标出地点，然后放置阴森的灵柩。

[ə'fektɪŋ] [siːn] !

Affecting	scene	!
影响	场景	!

感人的一幕!

[waɪl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [læst] ,

while	recollection	last	,
尽管	回忆	最后的	,

在记忆最后的时候,

[aɪl] [treɪs] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sæd] [ə'duː] ;

I'll	trace	the	parting	of	our	sad	adieu	;
患病的	痕迹	这	离别	的	我们的	伤心	再见	;

我将追溯我们悲伤告别的经过;

[dwel] [ɑːn] [ðoʊz] [siːnz] [ðæt] [ɑːr; ər][fɔːr; fər]['evər][pæst] ,

Dwell	on	those	scenes	that	are	for	ever	past	,
住	在	那些	场景	那	是	为了	曾经	过去的	,

沉浸在那些永远逝去的场景中吧。

[ðoʊ] - [ɪn][maɪ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['trʌblz] [freʃ] [rɪ'nuː]

Tho	'	in	my	mind	it	troubles	fresh	renew
虽然	-	在	我的	头脑	它	麻烦	新鲜的	更新

虽然在我看来，它令人不安，但还是让人感到不安。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [deθ] [hæd; həd] [wiːld] [ðə; ði] [fətɛl] [bloʊ] ,

Just	before	death	had	wield	the	fatel	blow	,
只是	前	死亡	有	挥	这	致命	吹	,

就在死神即将给予致命一击之前,

[ðæt] ['stɑːps][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] [ɔːr] [saɪ] ;

That	stops	the	power	of	utterance	or	sigh	;
那	停止	这	力量	的	发声	或者	叹	;

这会阻止人发出声音或叹息;

[ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [æn'dʒelɪk][sɔːft][ænd; ənd] [loʊ] ,

She	with	a	voice	angelic	soft	and	low	,
她	和	一个	嗓音	天使般的	柔软的	和	低的	,

她的声音宛如天使般柔和低沉,

[kraɪd] , [lɔːrd] !

Cried	,	Lord	!
哭	,	主	!

呼喊道:“主啊!”

[fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɛə] [maɪ]['spɪrɪt][flai] .

forgive	me	e'er	my	spirit	fly	.
原谅	我	曾经	我的	精神	飞	.

请原谅我，我的灵魂或许会飞逝。

[ɔːft][hæv; həv][aɪ] [siːn] [maɪ]['vɜːrtʃuəs] ['perənt] [streɪ] ,

Oft	have	I	seen	my	virtuous	parent	stray	,
经常	有	我	已见	我的	有德行的	父母	流浪	,

我曾多次看到我品德高尚的父母误入歧途，

[ɔː(r)] [hɜːr; hər] [lʌvd] ['gɑːrdn] ['pensɪv] [ænd; ənd][fər'lɔːrn] ;

O'er	her	lov'd	garden	pensive	and	forlorn	;
超过	她	喜爱	花园	沉思的	和	绝望	;

在她心爱的花园里，忧郁而凄凉；

[tuː; tə] [kʌl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] ,

To	cull	the	flowers	each	succeeding	day	,
到	淘汰	这	花朵	每个	成功	天	,

每天摘除花朵，

[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmɚz] [mɔːrn] .

And	view	the	beauties	of	a	summer's	morn	.
和	看法	这	美女	的	一个	夏季	早晨	.

欣赏夏日清晨的美景。

[skers] [dɪd][ə; eɪ] ['flaʊər] [ə'dɔːrn][ðə; ði][spɑːt][ə'raʊnd] ,

Scarce	did	a	flower	adorn	the	spot	around	,
稀少	做过	一个	花	装饰	这	点	大约	,

周围几乎没有一朵花点缀。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][hænd][plaːntid][ɪn][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] ;

But	her	hand	planted	in	its	proper	place	;
但	她	手	已种植	在	它是	恰当的	地方	;

但她的手却放在了正确的位置上；

[noʊ]['fɑːndɚ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [swiːts] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,

No	fonder	lover	of	those	sweets	were	found	,
不	更爱	情人	的	那些	糖果	是	成立	,

没有谁比他更热爱这些甜食了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ðer; ðər] ['bjuːtiːz] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][kʊd; kəd] [treɪs] .

While	she	their	beauties	in	her	mind	could	trace	.
尽管	她	他们的	美女	在	她	头脑	可以	痕迹	.

虽然她能在脑海中勾勒出她们的美貌。

[piː] . -

p	.	30
p	.	-

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋz] [wɜːr; wər][ɔː(r)] ,

Three	days	before	her	sufferings	were	o'er	,
三	天	前	她	苦难	是	超过	,

在她痛苦结束前三天，

[ʃiː; ʃi] [kreivd] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [spɑːt] ;

She	craved	assistance	to	her	favourite	spot	;
她	渴望	协助	到	她	最喜欢的	点	;

她渴望得到帮助，前往她最喜欢的地方；

[ænd; ənd] [sed] [maɪ]['roʊziz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [noʊ] [mɔːr] ,

And	said	my	roses	I	shall	see	no	more	,
和	说	我的	玫瑰	我	将	看	不	更多的	,

玫瑰花儿说，我将再也见不到它们了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪm]['æbsənt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][fər'gɑːt] .

And	when	I'm	absent	they	will	be	forgot	.
和	什么时候	我是	缺席的	他们	将要	是	忘了	.

我不在的时候，他们就会被遗忘。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt] [tɔɪl] ,

But	for	her	sake	a	faithful	servant	toil	,
但	为了	她	清酒	一个	忠实	仆人	辛劳	,

但为了她，一位忠仆辛勤劳作，

[tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [wiːdz] [frʌm; frəm][mɔːrn] [tɪl] [naɪt] ;

To	free	the	flowers	from	weeds	from	morn	till	night	;
到	自由的	这	花朵	从	杂草	从	早晨	直到	夜晚	;

从早到晚清除花朵上的杂草;

[ɔːr] [brɪŋ] [freʃ] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːrsti] [sɔɪl] ,

Or	bring	fresh	water	to	the	thirsty	soil	,
或者	带来	新鲜的	水	到	这	渴	土壤	,

或者为干渴的土地带来清水，

[tuː; tə] [ðæt] [lʌvd] [spɑːt] [ðæt] [geɪv] [hɜːr; hər][ɔːft] [dɪ'laɪt] .

To	that	lov'd	spot	that	gave	her	oft	delight	.
到	那	喜爱	点	那	给予	她	经常	喜	.

回到那个她常常感到快乐的地方。

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [hɑːrt] ,

Anticipation	to	the	panting	heart	,
预期	到	这	喘息	心	,

激动的心情，如同急促的心脏，

[ðə; ði] [dred] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] [feɪts] [ɔːr'deɪn] ;

Convey'd	the	dread	decree	of	fate's	ordain	;
已传递	这	恐惧	法令	的	命运的	授职	;

传达了命运的可怕旨意;

[tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][frʌm; frəm] ['ɜːrθli] [siːnz] [dɪ'pɑːrt] ,

To	say	she	must	from	earthly	scenes	depart	,
到	说	她	必须	从	尘世的	场景	离开	,

可以说她必须离开尘世。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['evər][tɜːrn] [ə'gen] .

And	not	to	them	for	ever	turn	again	.
和	不是	到	他们	为了	曾经	转动	再次	.

而且永远不会再回到他们身边。

['miːknəs] [θruː] - [laɪf][hæd; həd] [mɑːrkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ker] ,

Meekness	thro	'	life	had	marked	her	for	her	care	,
谦逊	喉咙	-	生活	有	标记	她	为了	她	关心	,

她一生温顺，这使她赢得了他人的关爱。

[waɪl] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] - [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ;

While	resignation	claim'd	her	for	her	own	;
尽管	辞职	-	她	为了	她	自己的	;

虽然辞职让她不得不独自面对这一切;

['sʌmtaɪmz] [hɜːr; hər][maɪnd] ['tʃɪrf(ə)l] [stɪl] [ə'pɪr] ,

Sometimes	her	mind	wou'd	cheerful	still	appear	,
有时	她	头脑	会	快乐	仍然	出现	,

有时她的心情似乎依然很愉快，

[ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə]['staɪf(ə)l] [peɪnz] [ə'flɪktɪŋ] [groʊn] .

And	strive	to	stifle	pain's	afflicting	groan	.
和	努力	到	窒息	疼痛的	折磨	呻吟	.

努力压抑住痛苦的呻吟。

[oʊ] [gɑːd] !
Oh God !
哦 上帝 !

我的天哪!

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ðaɪ] ['mɜːrsi] [let] [ˌem 'iː] [kreɪv] ,
she cried , thy mercy let me crave ,
她 哭 , 你的 怜悯 让 我 渴望 ,

她哭诉道:“求你怜悯我吧!”

[tɪl] ['laɪfs] [ʃɔːrt] [spæn] [ɪz] ['teɪkən] [kwaɪt] [ə'weɪ] ;
Till life's short span is taken quite away ;
直到 生活的 短的 跨度 是 已采取 相当 离开 ;

直到短暂的生命完全消逝;

[ðen] [meɪ] [aɪ] [rest] [æt; ət] [piːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪv] ,
Then may I rest at peace within the grave ,
然后 可能 我 休息 在 和平 之内 这 严重 ,

愿我安息于坟墓之中。

[tuː; tə] [weɪt] [ðaɪ] ['sʌmənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [deɪ] .
To wait thy summons for the awful day .
到 等待 你的 传票 为了 这 可怕 天 .

等待那可怕日子到来的召唤。

[skers] [hæd; həd] [rɪ'lɪdʒən] [brɔːt] [swiːt] [hoʊp] [tuː; tə] [eɪd]
Scarce had religion brought sweet hope to aid
稀少 有 宗教 带来 甜的 希望 到 援助

宗教鲜少能带来甜蜜的希望来帮助人们。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['vɪktɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [deθ] ;
The virtuous victim in the pangs of death ;
这 有德行的 受害者 在 这 疼痛 的 死亡 ;

临终前的善良受害者;

[wen] [sɔːft] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] ['eɪndʒl] ['dʒentli] [sed] ,
When soft a guardian angel gently said ,
什么时候柔软的 一个 监护人 天使 轻轻地 说 ,

当声音轻柔时,一位守护天使温柔地说:

[juːl] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wen] [taɪm] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [breθ] .
You'll dwell with me when time extinguish breath .
你会 住 和 我 什么时候 时间 熄灭 气息 .

当时间终结呼吸之时,你将与我同在。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['strʌglz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [ɔː(r)] ,
A few short struggles and the scene was o'er ,
一个 很少 短的 斗争 和 这 场景 曾是 超过 ,

几番短暂的搏斗之后,这场戏就结束了。

[deθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [fluː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [skaɪz] ;
Death with his victim flew above the skies ;
死亡 和 他的 受害者 飞翔 多于 这 天空 ;

死神带着他的受害者飞越天空;

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [θruː] - [laɪf] [hɜːr; hər] ['æbsəns] [ɔːft] [dɪ'plɔːr] ,
I shall thro ' life her absence oft deplore ,
我 将 喉咙 - 生活 她 缺席 经常 遗憾 ,

我将终生为她的离去而时常感到惋惜。

[tɪl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [maɪ] ['meməri] [flaɪz] .
Till recollection from my memory flies .
直到 回忆 从 我的 记忆 苍蝇 .

直到记忆消逝。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['kɑːtɪdʒər] [ðer; ðər] ['mɪstrəs] [bɔːr] ,
The humble cottagers their Mistress bore ,
这 谦逊的 农舍 他们的 情妇 钻孔 ,

那些卑微的农舍主人，

[tuː; tə][hɜːr; hər][koʊld][hoʊm] [iːtʃ] [feɪs] - [wɪð; wɪθ] [terz] ;
To her cold home each face bedew'd with tears ;
到 她 寒冷的 家 每个 脸 - 和 眼泪 ;

回到她冰冷的家，每个人脸上都挂着泪痕；

[ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr; hər]['mænʃ(ə)n][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][noʊ] [mɔːr] ,
She to her mansion to return no more ,
她 到 她 大厦 到 返回 不 更多的 ,

她回到了她的豪宅，再也没有回来。

[fɔːr; fər] [deθ] [hæz; həz] [ɔːl][hɜːr; hər][hoʊps][ænd; ənd] [fɪrz] .
For death has silenc'd all her hopes and fears .
为了 死亡 有 静音 全部 她 希望 和 恐惧 .

死亡让她所有的希望和恐惧都归于沉寂。

[oʊ] ! [hæd; həd][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['wɜːrði] ['saɪər] ,
Oh ! had you seen my good and worthy sire ,
哦 ! 有 你 已见 我的 好的 和 值得 父系 ,

哦！如果你见过我善良正直的父亲，

[ɪn] ['sɔːroʊz] ['gɑːrmənt][hɪz; ɪz][læst]['duːti] [peɪ] ;
In sorrow's garment his last duty pay ;
在 悲伤的 服装 他的 最后的 责任 支付 ;

他身披悲伤的外衣，领受了最后的报酬；

[tuː; tə][hɜːr; hər] [huːz] ['vɜːrtʃʊ] [dɪd] [ɪ'stiːm] [ə'kwaɪər] ,
To her whose virtues did esteem acquire ,
到 她 谁 美德 做过 尊重 获得 ,

致那位因其美德而受人尊敬的她，

[ɔːr] [iːz] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌkləs] [deɪ] .
Or ease the troubles of a luckless day .
或者 舒适 这 麻烦 的 一个 倒霉的 天 .

或者缓解倒霉的一天带来的烦恼。

[tuː] ['sɒrəʊ] [sʌnz] - [ðə; ði] ['gluːmi] [deɪ] .
Two sorrowing sons increas'd the gloomy day .
二 悲伤 儿子们 - 这 阴沉 天 .

两个悲伤的儿子让这阴沉的日子更加难过。

[huː] [wɪl] [waɪl] [laɪf] [rɪ'meɪn] [hɜːr; hər] [lɔːs] [dɪ'plɔːr] ;
Who will while life remain her loss deplore ;
WHO 将要 尽管 生活 保持 她 损失 遗憾 ;

谁会在生命终结之际哀悼她的离去？

[tɪl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [feɪd] [ə'weɪ] ,
Till recollection from them fade away ,
直到 回忆 从 他们 褪色 离开 ,

直到对他们的记忆完全消逝，

[ɔːr] ['ɜːrɪŋ] ['mɔːtəlz] [hɪr] [duː][sɪn][noʊ] [mɔːr] .
Or erring Mortals here do sin no more .
或者 犯错 凡人 这里 做 罪 不 更多的 .

或者说，凡人在此不再犯错。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['mɔːrnər] - [ə'fɛkʃənz] [ter; tɪ(ə)r] ,

Each	little	Mourner	drop'd	affection's	tear	,
每个	小的	哀悼者	-	爱意	撕	,

每个小哀悼者都流下了充满爱意的眼泪，

[wen] [dʌst] [ɑːn] [dʌst] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [hɪd] [frʌm; frəm] [vjuː] ;

When	dust	on	dust	the	coffin	hid	from	view	;
什么时候	灰尘	在	灰尘	这	棺材	隐藏	从	看法	;

尘埃落定，棺材隐没于世人眼前；

[ðer; ðər] ['juːθfl] [saɪz] [di'nəutid] [ðer; ðər] [dɪ'sper] ,

Their	youthful	sighs	denoted	their	despair	,
他们的	青春	叹息	表示	他们的	绝望	,

他们年轻人的叹息表明了他们的绝望。

[wen] [ðeɪ] [tuː; tə] ['grænmɑː] - [bɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'duː] .

When	they	to	Grandma	'	bid	a	long	adieu	.
什么时候	他们	到	奶奶	-	出价	一个	长的	再见	.

他们向奶奶依依惜别。

['ælbərt] [tuː; tə] ['hænə] .

ALBERT	TO	HANNAH	.
阿尔伯特	到	汉娜	.

阿尔伯特对汉娜说。

[aɪv] [riːd] [jʊr; jər] ['letər] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔː(r)] [ə'gen] ,

I've	read	your	letter	o'er	and	o'er	again	,
我已经	读	你的	信	超过	和	超过	再次	,

你的信我读了好几遍，

['hæpi] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] ['feɪθf(ə)l] [duː] [rɪ'meɪn] ,

Happy	to	find	you	faithful	do	remain	,
快乐的	到	寻找	你	忠实	做	保持	,

很高兴看到你们依然忠诚。

[bɪ'saɪdz] [fər'gɪvnəs] ; [ðoʊ] [tuː] [mʌtʃ] [aɪ] [fɪr] ,

Besides	forgiveness	;	though	too	much	I	fear	,
除了	饶恕	;	尽管	也	很多	我	害怕	,

除了宽恕之外；虽然我担心太多了，

[aɪ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [dɪ'sper] .

I	long	have	made	you	victim	to	despair	.
我	长的	有	制成	你	受害者	到	绝望	.

我早已让你陷入绝望之中。

[juː; jʊ] [seɪ] [tuː] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['fəːvənsi] [aɪ] [stroʊv]

You	say	two	years	with	fervency	I	strove
你	说	二	年	和	热忱	我	努力

你说我曾满怀热情地奋斗了两年

[tuː; tə] [kiːp] [ə'fekʃ(ə)n] , ['kɑːnstənsi] , [ænd; ənd] [lʌv] ;

To	keep	affection	,	constancy	,	and	love	;
到	保持	感情	,	恒常	,	和	爱	;

保持感情、忠贞和爱；

[bʌt; bət] [suːn] [æz; əz] [krɔsiz] [keɪm] [ə'pɑːn] [maɪ] [maɪnd] ,

But	soon	as	crosses	came	upon	my	mind	,
但	很快	作为	十字架	来了	之上	我的	头脑	,

但当我脑海中浮现出十字架的画面时，

[wʌz; wəz] ['kerləs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [əpɪrd] [ˌʌn'kaɪnd] .

Was	careless	of	you	and	appear'd	unkind	.
曾是	粗心	的	你	和	出现	不友善	.

对你不够体贴，显得很不友好。

第32页

[aɪ] [noʊ] [maɪ][hoʊm][wʌz; wəz] [niːt] [səˈriːn] [ænd; ənd][naɪs] ;
I know my home was neat serene and nice ;
我 知道 我的 家 曾是 整洁的 安详 和 好的 ;

我知道我的家整洁、宁静、舒适;

[bʌt; bət] , [ɑː] !
But , ah !
但 , 啊 !

但是，啊!

[ðæt] [hoʊm][aɪ][lɔːst] , [əˈljuəd] [baɪ][vaɪs] .
that home I lost , allured by vice .
那 家 我 丢失的 , 诱人 经过 副 .

我失去了那个家，被罪恶所诱惑。

[suːn] [æz; əz][juː; jʊ][fled] , [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [siːn] [ɪn] [vjuː] ,
Soon as you fled , a different scene in view ,
很快 作为 你 逃亡 , 一个 不同的 场景 在 看法 ,

你刚一逃离，眼前的景象就截然不同了。

[gɔːn] [ɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [suːn] [æz; əz][aɪ][lɔːst][juː; jʊ] .
Gone all attention soon as I lost you .
已消失 全部 注意力 很快 作为 我 丢失的 你 .

失去你之后，我所有的注意力都消失了。

[ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈtɔːrt][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][maɪ] [ɪrz] ,
The quick retort was always in my ears ,
这 快的 反驳 曾是 总是 在 我的 耳朵 ,

那句迅速反驳的话总在我耳边回响。

[juːv] [draʊnd] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs][waɪf][ɪn] ['sɔːroʊz] [terz] .
You've drown'd a virtuous wife in sorrow's tears .
你已经 溺水 一个 有德行的 妻子 在 悲伤的 眼泪 .

你让一位贤良的妻子在悲伤的泪水中溺亡了。

[suːn] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ɔːl] [hoʊps][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][fled] ,
Soon as I found all hopes to meet you fled ,
很快 作为 我 成立 全部 希望 到 见面 你 逃亡 ,

当我发现所有与你见面的希望都破灭后，

[aɪ] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] :
I pray'd I might be numbered with the dead :
我 祈祷 我 可能 是 编号 和 这 死的 :

我祈祷自己能和死者同列:

[əblɪviːənz] [eɪd][aɪ][ɔːft] [ˌɪnˈvoʊkt] [baɪ] [drɪŋk] ,
Oblivion's aid I oft invoked by drink ,
湮灭的 援助 我 经常 调用 经过 喝 ,

我常常借酒浇愁，祈求遗忘之力的帮助。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['medɪteɪt] [nɔːr] [derd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
I could not meditate nor dared to think .
我 可以 不是 幽思 也不 敢于 到 思考 .

我无法冥想，也不敢思考。

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːst][juː; jʊ] [terz] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
You say it cost you tears to write to me ,
你 说 它 成本 你 眼泪 到 写 到 我 ,

你说给我写信让你流泪了，

[bʌt; bət] [ðeɪl] [dɪ'spɜ:rs] [wen] [ju:; jʊ][ə; eɪ][kən'vɜ:rt] [si:] .
But they'll disperse when you a convert see .
但 他们会 分散 什么时候 你 一个 转变 看 .

但当你看到一个皈依者时，他们就会散去。

[lɔ:ŋ] [aɪv] - [ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
Long I've invok'd a pardon from above ,
长的 我已经 - 一个 赦免 从 多于 ,

我早已祈求上天赦免，

[tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][aɪ] [lʌv] :
To make me worthy of the wife I love :
到 制作 我 值得 的 这 妻子 我 爱 :

为了让我配得上我深爱的妻子:

[rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [tɪl] [maɪ] [deɪz] [ɑ:r; ər][æt; ət][æn; ən][end] ,
Return , and till my days are at an end ,
返回 , 和 直到 我的 天 是 在 一个 结尾 ,

归来，直到我生命的尽头，

[aɪl] [pru:v] [prə'tektər] , ['gɑ:rdiən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] .
I'll prove protector , guardian , and a friend .
患病的 证明 保护者 , 监护人 , 和 一个 朋友 .

我会成为你的保护者、守护者和朋友。

[ðə; ði] [kən'vɜ:rs] ['delɪkət] ; [ðə; ði][smaɪl] [sɪn'sɪr] ,
The converse delicate ; the smile sincere ,
这 交谈 精美的 ; 这 微笑 真诚 ,

反面微妙；笑容真诚，

[wɪl] [tʃek] [ðə; ði] [saɪ] , [ænd; ənd][stɑ:p][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ter; tɪ(ə)r] ;
Will check the sigh , and stop the rising tear ;
将要 查看 这 叹 , 和 停止 这 上升 撕 ;

我会止住叹息，阻止泪水涌上眼眶;

['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] ['fɔ:rmərli] [wi:l] [pæs] ['aʊər; ɑ:r][laɪf] ,
Cheerful as formerly we'll pass our life ,
快乐 作为 以前 出色地 经过 我们的 生活 ,

我们将像以前一样快乐地度过余生，

[ə; eɪ] ['hæpi] ['hʌzbənd] [aɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ðə; ði][waɪf] .
A happy husband I , and you the wife .
一个 快乐的 丈夫 我 , 和 你 这 妻子 .

我是一个幸福的丈夫，而你，妻子，则是一个幸福的人。

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ]
on the death
在 这 死亡

死亡

[ʌv; əv]
of
的

的

[lɔ:rd] ['nelsn] .
LORD NELSON .
主 纳尔逊 .

纳尔逊勋爵。

[ðə; ði] [fli:t] [ʌv; əv] ['hɔ:ti] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ,
The fleet of haughty France and Spain ,
这 舰队 的 傲慢 法国 和 西班牙 ,

傲慢的法国和西班牙舰队，

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] ['traɪʌmf] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] ,
No **more** **will** **triumph** **on** **the** **main** **,**
不 更多的 将要 胜利 在 这 主要的 ,

主流将不再有胜利者，

[piː] . -
p **.** **33**
p . -

第33页

[ðoʊ] ['nelsn] [ɪz][noʊ] [mɔːr] :
Though **Nelson** **is** **no** **more** **:**
尽管 纳尔逊 是 不 更多的 :

虽然纳尔逊已经去世了:

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [blʌd] [wʌz; wəz] ['dɪrli] [bɔːt] ;
Our **hero's** **blood** **was** **dearly** **bought** **;**
我们的 英雄们 血 曾是 亲爱的 买 ;

我们英雄的鲜血是用惨痛的代价换来的;

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðem; ðəm][hiː; hi] ['breɪvli] [fɔːt] ,
To **conquer** **them** **he** **bravely** **fought** **,**
到 征服 他们 他 勇敢地 战斗 ,

他英勇奋战，最终战胜了他们。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - [ɑːrmz] .
And **died** **in** **vict'ry's** **arms** **.**
和 死亡 在 - 武器 .

他死在了胜利的怀抱中。

- [wiːl] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] , - [ðə; ði] ['siːmən] [kraɪ] ,
' **We'll** **avenge** **his** **death** **,** **'** **the** **seamen** **cry** **,**
- 出色地 报仇 他的 死亡 , - 这 海员 哭 ,

“我们要为他报仇！”水手们喊道。

- [wiːl] [faɪt] , [wiːl] ['kɑːŋkər] , [ɔːr] [wiːl] [daɪ] ,
' **We'll** **fight** **,** **we'll** **conquer** **,** **or** **we'll** **die** **,**
- 出色地 斗争 , 出色地 征服 , 或者 出色地 死 ,

“要么战斗，要么征服，要么战死。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ðer; ðər] [fɔːrs] [dɪ'raɪd] :
And **will** **their** **force** **deride** **:**
和 将要 他们的 力量 嘲笑 :

他们的军队会嘲笑吗?

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][wʌnz][ʃæl; ʃəl] [lɪsp] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Our **little** **ones** **shall** **lisp** **his** **name** **,**
我们的 小的 一个 将 口齿不清 他的 姓名 ,

我们的孩子们会轻声念出他的名字，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ] ['nɛlsənz] [feɪm] ,
And **to** **acquire** **a** **Nelson's** **fame** **,**
和 到 获得 一个 纳尔逊的 名声 ,

并最终获得纳尔逊那样的名声，

[wɪl] ['evər][biː; bi][ðer; ðər][praɪd] .
Will **ever** **be** **their** **pride** **.**
将要 曾经 是 他们的 自豪 .

这将永远是他们的骄傲。

- [bɪ'fɔːr] [koʊld] [deθ] [hæd; həd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
' **Before** **cold** **death** **had** **closed** **his** **eyes** **,**
- 前 寒冷的 死亡 有 关闭 他的 眼睛 ,

在冰冷的死神合上他的双眼之前，

[kʌvɝd] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] , [ðə; ði]['hɪroʊ][kraɪz] ,

Cover'd	with	wounds	,	the	hero	cries	,
覆盖	和	伤口	,	这	英雄	哭泣	,

浑身伤痕累累的英雄哭喊着:

- [ɪz] ['vɪktəri] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ? -

'	Is	victory	our	own	?	'
-	是	胜利	我们的	自己的	?	-

"胜利属于我们自己吗?"

- [wiːv] , - [kraɪd][ðə; ði]['væliənt] [kruː] ,

'	We've	conquer'd	,	'	cried	the	valiant	crew	,
-	我们已经	征服	,	-	哭	这	英勇	全体人员	,

"我们胜利了!"英勇的船员们高呼道。

[hiː; hi]['smaɪlɪŋ] [beɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'duː] ,

He	smiling	bade	them	all	adieu	,
他	微笑	巴德	他们	全部	再见	,

他面带微笑地向他们告别。

[ænd; ənd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][groʊn] .

And	died	without	a	groan	.
和	死亡	没有	一个	呻吟	.

他死的时候连一声呻吟都没有。

[jet] , [ɛə] [hiː; hi][daɪd] , [hiː; hi][dɪd][rɪ'kwaɪər] ,

Yet	,	e'er	he	died	,	he	did	require	,
然而	,	曾经	他	死亡	,	他	做过	要求	,

然而,在他去世之前,他确实要求.....

[haʊ] ['meni] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ðen] [ɑːn]['faɪər] ,

How	many	ships	were	then	on	fire	,
如何	许多	船舶	是	然后	在	火	,

当时有多少艘船着火了?

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [hæd; həd] [strʌk] :

And	others	that	had	struck	:
和	其他的	那	有	击	:

还有其他一些袭击事件:

[wel] [pliːzd] [ðə; ði]['hɪroʊ] [ðen] [wʌz; wəz] [siːn] ,

Well	pleased	the	hero	then	was	seen	,
出色地	高兴	这	英雄	然后	曾是	已见	,

英雄被人看到后,大家都很高兴。

[wen] [toʊld][ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ;

When	told	the	number	was	fifteen	;
什么时候	讲述	这	数字	曾是	十五	;

当被告知数字是十五时;

[fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ker] .

For	England	was	his	care	.
为了	英格兰	曾是	他的	关心	.

他心系英格兰。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [bɪ'nɪgnənt] [smaɪl] ,

Then	with	a	bright	benignant	smile	,
然后	和	一个	明亮的	仁慈的	微笑	,

然后带着灿烂和蔼的笑容,

[ɪm'plɔːrɪŋ] ['blesɪŋz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [aɪl] ,

Imploring	blessings	on	our	Isle	,
恳求	祝福	在	我们的	小岛	,

祈求上帝保佑我们的岛屿,

[beɪd] ['kɑːlɪŋˌwʊd] [ə'duː] ;
Bade **Collingwood** **adieu** **;**
巴德 科林伍德 再见 ;

巴德·科林伍德再见;

[oʊ] , ['greɪʃəs] [gɑːd] !
Oh **,** **gracious** **God** **!**
哦 , 亲切 上帝 !

我的天哪!

[maɪ][soʊl] [rɪ'siːv] ,
my **soul** **receive** **,**
我的 灵魂 收到 ,

我的灵魂接受,

[frʌm; frəm] ['trʌblz] ['ɪŋgləndˌ] [kwɪk] [rɪ'liːv] ,
From **troubles** **England** **quick** **relieve** **,**
从 麻烦 英格兰 快的 缓解 ,

英国迅速摆脱困境,

[ænd; ənd] [piːs] [ə'gen] [rɪ'nuː] .
And **peace** **again** **renew** **.**
和 和平 再次 更新 .

和平再次降临。

[piː] . -
p **.** **34**
p . -

第34页

[oʊ] [deθ] !
Oh **death** **!**
哦 死亡 !

哦,死亡!

[ðaɪ] [kiːn] [ʌn'welkəm] [bloʊ] ,
thy **keen** **unwelcome** **blow** **,**
你的 敏锐的 不受欢迎 吹 ,

你那猛烈而令人不快的打击,

[leɪd] ['ɪŋgləndz] ['dɑːrlɪŋ] ['bliːdɪŋ] [loʊ] ,
Laid **England's** **darling** **bleeding** **low** **,**
铺设 英格兰的 亲爱的 出血 低的 ,

英格兰的宠儿惨遭毒手,奄奄一息。

[ðə; ðɪ]['aʊər][hiː; hi] [ðə; ðɪ] [deɪ] ;
The **hour** **he** **gain'd** **the** **day** **;**
这 小时 他 获得 这 天 ;

他赢得的那一个小时,就是白昼。

[suːn] [æz; əz][ðaɪ][hænd][hæd; həd][klɑːzd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Soon **as** **thy** **hand** **had** **clos'd** **his** **eyes** **,**
很快 作为 你的 手 有 已关闭 他的 眼睛 ,

当你的手合上他的双眼后,

[ə; eɪ] ['bjuːtiəs] ['eɪndʒl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪz] ;
A **beauteous** **angel** **from** **the** **skies** **;**
一个 美丽的 天使 从 这 天空 ;

一位来自天空的美丽天使;

[fluː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][soʊl] [ə'weɪ] .
Flew **with** **his** **soul** **away** **.**
飞翔 和 他的 灵魂 离开 .

带着他的灵魂飞走了。

[tuː; tə] [teɪst] [swiːt] [dʒɔɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [greɪv] ,

To	taste	sweet	joys	beyond	the	grave	,
到	品尝	甜的	喜悦	超过	这	严重	,

去品尝死后的甜蜜喜悦，

[ðæt] [ɑːr; ər] [əˈlɔtid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] ,

That	are	allotted	for	the	brave	,
那	是	分配	为了	这	勇敢的	,

那是留给勇敢者的。

[huː] [fɔːl][ɪn] ['vɪktəriz] [ɑːrmz] :

Who	fall	in	victory's	arms	:
WHO	落下	在	胜利的	武器	:

谁倒在了胜利的怀抱中:

['meni] [ə; eɪ][tɑːr][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][faɪnd] ,

Many	a	tar	we	hope	to	find	,
许多	一个	焦油	我们	希望	到	寻找	,

我们希望找到许多焦油，

[wɪl] [pruːv] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][maɪnd] ,

Will	prove	he	has	the	hero's	mind	,
将要	证明	他	有	这	英雄们	头脑	,

他会证明自己拥有英雄的头脑。

[wen] ['signəlz] [reɪz] [əˈlɑːmz]

When	signals	raise	alarms
什么时候	信号	增加	警报

当信号发出警报时

['wɔːkər] , ['prɪntər] , [nɪr] [ðə; ði] ['duːks] ['pæləs]

WALKER	,	PRINTER	,	NEAR	THE	DUKE'S	PALACE
沃克	,	打印机	,	靠近	这	公爵的	宫殿

沃克，印刷厂，公爵宫殿附近

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神